

SACRA CONGREGAZIONE  
DEGLI  
AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ebrei

ANNO

1938-1944

Pos.

I

Fasc.

170













## EBREI

1938 - 1944

ZIMMER Philippe

ZIMMERMANN Berta

ZINS Bogdan

ZINS Giuseppe e famiglia

ZINS Joseph e famiglia

ZLOCZOWER Elisabetta

ZNACKOVSKA Kamilla Paula

ZOBEL Charles

ZOLLI Prof. Capo Rabbino di Roma, che si converte al Cristianesimo

ZORDAN Simeone parroco di Lastebasse

ZOTTI Isidoro

ZRVICH Ellen Chaia

ZURCHER Teresina

ZUTRAUN Caterina Maria

ZWECKER Joseph e moglie

ZWECKER Ruth

ZWICKEN Ernest

ZYLBERMAN Henrik



© ASRS - Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.





ZIMMER Philippe

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

**Posizione** .....

**Provenienza** .....

**Mittente** .....

*Data del documento* .....

**Oggetto** .....

**Allegati** .....

**Esecuzione** .....

**N. di Protocollo** .....







ZIMMERMANN Berta

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Eminence

+

9-X-40

Si prega di fare  
due schede speciali  
per i singoli nomi  
riferiti in questa lettera.

... un court rapport  
... en aide. Un Monsieur  
... un visa brésilien  
... trichien, d'avoir été  
... à Berlin. Il est  
... aille pour le ser-  
... quel on a pris le  
... La police ici est  
... un visa brésilien  
... ey de Londres, est  
... peur, qui était déjà  
... t d'un pays. Un Conte  
... conte, mais aussi  
... ent, qu'ils ne réus-  
... Votre Eminence.



Wittenburg  
O.S.B.  
... iés catholiques.

8835/40



ZIMMER

sur qu  
Philip  
de la c  
fonctio  
plus de  
vice po  
visa br  
prévu.  
et qui  
un esc  
en plu  
Treuen  
un esc  
issent

Lisbon



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Eminence

Permettez moi, Eminence, que je fais à Votre Eminence un court rapport sur quelques individus, qui ne sont pas dignes, qu'on leurs vient en aide. Un Monsieur Philippe Zimmer veut s'adresser à Votre Eminence pour recevoir un visa brésilien de la quôte du Vatican. Ce monsieur prétend d'être d'origine autrichien, d'avoir été fonctionnaire consulaire autrichien et puis directeur de la UFA à Berlin. Il est plus de 60 ans. Tous ses indiquationsne sont pas vrais. Il travaille pour le service politique d'un état. Monsieur Rywen Raudolphe Erdstein, au quel on a pris le visa brésilien, est un marchand international de jeunes filles. La police ici est prévu. Un Marquis Henri de Pallavicini, qui voudrait aussi avoir un visa brésilien et qui a une recommandation de Son Eminence Le Cardinal Hinsley de Londres, est un escroc international, qui n'est pas un aristocrate, mais un dupeur, qui était déjà en plusieurs pays en prison. Il travaille pour le service secret d'un pays. Un Comte Treuenberg veut aussi le visa pour le Brésil. Il est jamais un conte, mais aussi un escroc international et agent provocateur. Quand ces gens viennent, qu'ils ne réussissent pas chez moi, ils veulent s'adresser par autre moyen à Votre Eminence.

En baisant le Saint Pourpre je suis

Monsieur Le Cardinal

Votre Eminence

humble serviteur en N.S.

*Dom Odon Duc de Wurtemberg*

Dom Odon Duc de Wurtemberg O.S.B.

Directeur de l'Aide internationale aux réfugiés catholiques.

Lisbonne, Hôtel Universo, rua do Carmo 102. Portugal, le 5 octobre 1940.





2. COMMISSIONE DEI RELAZIONARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Permettetemi, Eminenze, che io parli a Vostra Eminenza un court rapport  
sur quelques individus, qui ne sont pas dignes, qu'on leur vienne en aide. Un Monsieur  
Philippe Zimmer vient d'adresser à Vostra Eminence pour recevoir un visa d'immigration  
de la part du Vatican. Ce monsieur prétend être d'origine autrichienne, d'avoir été  
fonctionnaire consulaire autrichien et puis directeur de la CIA à Berlin. Il est  
âgé de 60 ans. Tous ses indiqués sont pas vrais. Il travaille pour le ser-  
vice politique d'un état. Monsieur Rywen Roudolphe Brudein, au quel on a pris le  
visa d'immigration, est un marchand international de jeunes filles. La police qui est  
chargée d'un dossier Henri de Laffont, qui voudrait aussi avoir un visa d'immigration  
qui a une recommandation de son Eminence le Cardinal Hinsley de Londres est  
un ecclésiastique international, qui est pas un ecclésiastique, mais un digne, qui était déjà  
dans plusieurs pays en prison. Il travaille pour le service secret d'un pays. Un Monsieur  
Humbert veut aussi le visa pour le Brésil. Il est jamais un compte, mais aussi  
un ecclésiastique international et agent provocateur. Quand ces gens viennent, qu'ils ne réus-  
sent pas chez moi, ils veulent s'adresser par autre moyen à Vostra Eminence.

En basant le Saint Empire le suis

Monsieur le Cardinal

Vostra Eminence



humble service  
Dono de l'Alde internationale aux réfugiés catholiques.  
Directeur de l'Alde internationale aux réfugiés catholiques.  
12/11/1940  
Monsieur le Cardinal  
Vostra Eminence  
humble service  
Dono de l'Alde internationale aux réfugiés catholiques.  
Directeur de l'Alde internationale aux réfugiés catholiques.



ZIMMERMANN Berta

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

**Posizione** .....

**Provenienza** .....

**Mittente** .....

**Data del documento** .....

**Oggetto** .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Allegati** .....

**Esecuzione** .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**N. di Protocollo**

.....









CARTOLINA POSTALE

• CON RISPOSTA PAGATA •

*[Handwritten signature]*



ROMA  
17-18  
20 5  
40.XVII  
VENTANO



4739/40

segr.

Musg. del Acqua

Commissione degli Emigranti

Città di Vaticano

60





Ugretario Lignar!

Vi prego scrivermi l'orario e l'indirizzo dell'ufficio della commissione degli emigranti.

Vi ringrazio con distinti saluti!



Berta Timmermann  
Via San Filippo Martini 51.



Roma 20. 5. 1940.

Elui





orario e l'invio  
alla commissione  
distinti saluti!  
Mermann  
po Martini 51.  
o. 5. 1940.

Elci









ZINS Bodgan

## **S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI**

**Posizione** .....

**Provenienza** .....

**Mittente** .....

*Data del documento* .....

**Oggetto** .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Allegati** .....

**Esecuzione** .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**N. di Protocollo**

.....









ZINS Giuseppe e famiglia

ZINS Bodgan

vedi ✕ RODE Anna Stefania









## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

AMBASADA

Eminentissima Reverenza

Il sottoscritto Zing Bogdan fu Carlo, nato a Stanylaxów (in Polonia) il 21. novembre 1905, cattolico, laureato in Giurisprudenza e in Musica a Vienna, avendo già rivolta una viva istanza alla Santità di Nostro Signore Pio XII, a mezzo della sua fidanzata Rode Anna (Via Catalani 38a-Milano) il 9. agosto 1940, si permette ora di rinnovare la viva preghiera, che gli sia concesso il visto per il Brasile o per qualunque altro stato dell'America Latina. All'uopo acclude tutti i documenti richiesti e si attende una risposta conclusiva per spedire subito il passaporto e il certificato di battesimo di religione cattolica.

Sicuro della bontà dell'Eminenza Vostra -  
Bacia la S. Porpora e implora aiuto -  
Devoto figlio in Gesù Cristo -

Campagna, 17. settembre 1940 -

Bogdan Zins





Robert James



ZINS (

RZE  
PRZ

Mar

Loc  
J Co

4 Co

4/ 4

5, 6

62

833



S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

AMBASADA  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
PRZY STOLICY APOSTOLSKIEJ

A Sua Ecc. Riv.   
 Mons. Giuseppe M. Salvatore   
 Vescovo di

Campagna

8339/40

21 Lij. Bogolana Zins,   
 cattolico non ariano, attualmente   
 si è trasferito nel campo di   
 concentramento di codesta   
 città, in data 12 Set. c.a.   
 Si è rivolto a questa Segreteria   
 via lo Stato per ~~ottenere~~   
 con l'appoggio dell' ~~Stato~~   
 la ~~concessione~~ di un visto

di emigrazione in Brasile.   
 La sua patria era stata già   
 insignita dalla Signora   
 Rode, a cui si è risposto, più   
 che 20 gg. p.p., a mezzo dell'   
 ~~Stato~~ l'Ente Carol. Schuster,   
 che il caso del Lij. Zins non   
 poteva essere segnalato

alle Autorità Brasile, avve-   
 sto per incanto il ~~Stato~~   
 solo ~~in data~~ nel 1939.

Dopo l'Ecc. R. Riv. di   
 far comunicare quanto   
 sopra all'interessato, nella   
 maniera che Ella giudicherà   
 più opportuna, e di   
 farne pervenire per questo   
 documento.

La segreteria si sorberà   
 uffici e profitti.

Firma Sua Eminenza

30 Set 1940   
 con inserto



documenti restituiti:

- 1) Consolato Polacco in Roma: effetti di   
 religione cattolica
- 2) Consolato Polacco in Roma: Stato civile
- 3) " " : documenti   
 morali e politici
- 4) " " : c. professioni
- 5) Dr. Ruggo Pizani, Roma: certificato   
 di vaccinazione
- 6) Dr. Ruggo Pizani, Roma: certificato   
 di sua costituzione.

8339/   
 Dr. Usparsky





Libri

ZINS

RZE  
PRZ

A

Au

Druka



ZINS Giuseppe e famiglia

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

AMBASADA  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
PRZY STOLICY APOSTOLSKIEJ

N. 123/SA/86.

L'Ambassade de Pologne recommande au bon accueil de la Secrétairerie d'Etat Mr. Bogdan Daniel Zins, citoyen polonais d'origine non arienne et de religion catholique, qui désire obtenir de la Secrétairerie d'Etat une recommandation lui facilitant un visa pour se rendre au Brésil.

L'Ambassade de Pologne présente à la Secrétairerie d'Etat les assurances de sa très haute considération.  
Rome, le 1 Juin 1940.

-----  
A la Secrétairerie d'Etat  
de Sa Sainteté  
Au Palais du Vatican.  
-----





L'ambasciata de Polone a Roma ha ricevuto  
de la Segreteria d'Etat M. Hordan Daniel  
citoyen polonois d'origine non arriere en de religion  
catholique qui desire obtenir de la Segreteria  
d'Etat une recommandation lui permettant un visa pour  
se rendre en Italie  
L'ambasciata de Polone presente a la Segreteria  
le d'Etat les instances de la Haute Commission  
Rome le 1 Juin 1934



16brui



ZINS Giuseppe e famiglia

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Intento

Intento

Intento del governo

Intento

Intento

Intento

Intento







*Libri*



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo .....









S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Mod. N. 93 b.

CURIA ARCIVESCOVILE

DI  
MILANO

Milano, 5 Agosto, 1940

Eminenza,

Intende emigrare in Brasile il  
sign. Zins Giuseppe d'anni 47 - già direttore di  
industria tessile a Varavia - colla moglie Elisabetta Zins  
Bielko - la figlia Heda Jadwiga ed un'altra  
figlia di nome Eva Marianna. Indirizzo: S. Giovanni del Bellagio  
presso Busnello (Como) -

Trasportati feriti a Milano, non possono  
lavorare, e perciò fanno domanda per entrare  
in Brasile dove hanno conoscenze ed aiuti.  
Batterati tutti il 20-Maggio 1928<sup>in S. Maddalena a Livor (Blonda)</sup> - non sono ariani.

Il sottoscritto li raccomanda vivamente,  
sicuro che si tratta di persone meritevoli.

Il sig. Zins parla tutte le lingue principali.

Col più devoto ossequio

Can. Giuseppe Marino  
incar. dei Catt. profughi



6940/140







## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

N. 6940/40

Sono lieto di comunicare  
alla E. V. Rerum che, acco-  
gliendo la raccomandazione  
fatta dal Rerum Can. Maino  
in data 5 corrente mese,  
questa Segreteria di Stato non ha  
maucato di segnalare all' Ambasciat,  
del Brasile presso la S. Sede il  
caso della famiglia Zins, la  
quale intende emigrare in quella  
Repubblica. ~~che si trova attualmente a~~  
~~San Giovanni di Bellagio (Como).~~

Sarà forse opportuno far  
comunicare alla detta famiglia che  
le pratiche di emigrazione ~~devono~~  
~~essere completate~~ <sup>si rivolgano</sup> presso il Console  
generale del Brasile a Genova -  
Voi valgo volentieri ...

a S. Em. Rerum  
Il Signor Card. Il. Schuster  
Aurycio N.  
molam

10. VIII - 40

Firma Sua Eminenza



6940/40

(Schuster)





Ebrui

693



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

N. 6939/40

Il Signor Zins Giuseppe, profugo  
dalla Polonia, cattolico non ariano,  
desidererebbe emigrare in Brasile  
insieme alla moglie Zins Elisabetta  
e le due figlie Heda Jadwiga ed  
Eva Marianna, tutti

~~Tutta la famiglia fu~~ battezzata  
il 20 Maggio 1928 nella Chiesa di  
Santa Maddalena a Leopoli (Polonia).

Essi risiedono attualmente  
presso la famiglia Busnelli, a San  
Giovanni di Bellagio (Como). Si  
rivolgeranno al Consolato Generale  
di Genova per le necessarie pratiche  
di emigrazione.

La Segreteria di Stato di S. S.  
prega l'Es. ma ambasciata del Brasile  
presso la S. Sede di volersi compiacere  
di includere i su detti casi nel  
numero dei fratelli cattolici non  
ariani autorizzati ad immigrare  
negli Stati Uniti del Brasile.

Es. ma ambasciata del  
Brasile presso la S. Sede

Roma

10-VIII-40

X

6939/40

(Houbart)







*Libri*



ZINS Joseph e Famiglia

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo

.....









ZLOCZOWER Elisabetta

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

ZINS Joseph e Famiglia

vedi GRODZICKI Alfred









ZLOCZOWER Elisabetta

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

*Lpina Zloczower*  
*di dipendenza eterna*  
*raccomanda alla Sede*

Allegati .....

Esecuzione .....

N. di Protocollo

*1920*  
*79*









1920/39

Qui acclusa mi pregio trasmettere all'Ec -  
cellenza Vostra Reverendissima una let -

18-IV-39

Romani

Data \_\_\_\_\_  
(d'entrata in ufficio)

Mittente: Cognome

Flozower

Nome

Paul Elisabeth

Indirizzo: Località

Bucuresti, Rumänien, Str. Dr. Raureanu 6.

Diocesi

Data (della missiva)

5. Martii 1939

Oggetto

Mulier catholica cum 2 liberis pariter catholicis usque  
annum 1936 in Germania bene vixerunt. Cum tamen proavi mariti  
Judaci sint consilium ceperunt emigrandi in Rumæniam. Totam  
fortunam amiserunt et nunc non habent, unde vivant. Petunt sup-  
pliciter <sup>et modeste</sup> auxilium.

Evasione:

(Arci)vescovo

Nunziatura o Delegazione

Congregazione o Ufficio

da

Eseguita

il

con



1920/39





*H. Eul*  
*975*

*A. L.*  
*Myer*



A Sua Eccellenza  
Mons. Andrea Camillo  
Nunzio Apostolico

Bucarest

23  
IV.39

Sua Sua Eminenza

Qui acclusa mi pregio trasmettere all'Eccellenza Vostra Reverendissima una lettera della Signora Zloczower, di discendenza israelitica, residente in codesta capitale, la quale implora dal Santo Padre un sussidio per la sua famiglia, che asserisce trovarsi in pietose condizioni. Lascio all'E.V. giudicare, nella Sua bontà e prudenza, se sia opportuno esaudire la domanda della predetta Signora, che è sconosciuta a questa Segreteria di Stato, facendole pervenire un'offerta. Profitto etc







*H. Eul*  
*575*



ZNACKOVSKA Kamilla Paula

## SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

Allegati .....

Esecuzione .....

N. di Protocollo .....







NOM  
DOMI  
DATE  
NATI  
BAPT  
TITR  
ACTI  
d/1  
MARI

ENFA  
.....  
REFER

m'y é  
pour  
de me  
du vi

Ma  
-.....

Rempl



NOM : *Značková* ..... PRENOMS : *Kamilla Pavla* .....  
 DOMICILE : *57, rue de la République, Marseille* .....  
 DATE ET LIEU DE NAISSANCE : *25. IX. 1900, Prague* PROFESSION : *publiciste* .....  
 NATIONALITE : *tchécoslovaque* ..... / ou ancienne nationalité/  
 BAPTISE LE : *27. III. 1915 à Prague* ETUDES SCOLAIRES: *Lycée pour les j. filles, école des sciences politiques*  
 TITRES ACADEMIQUES: .....  
 ACTIVITE PROFESSIONNELLE et POLITIQUE : *traductrice (surtout auteurs catholiques),  
 d'éditions en tchécoslovaquie, collaboratrice journalistique les différents  
 journaux tchèques, ainsi que de revues, surtout dans ce domaine  
 des pays des Balkans*  
 MARIE A : /nom et prénoms/ .....  
 DATE ET LIEU DE NAISSANCE : .....  
 DATE ET LIEU DE MARIAGE / civil et religieux/ .....  
 ENFANTS : /Prénoms, date et lieu de naissance/ .....  
 REFERENCES: *Consulat de la République tchécoslovaque à Marseille* .....

Je, soussigné, désire me rendre /avec ma famille/ au Brésil pour  
 m'y établir. Je prie les autorités ecclésiastiques de bien vouloir m'aider  
 pour me procurer un visa d'immigration et un titre de voyage brésiliens  
 de me faciliter le transit du Portugal et de l'Espagne ainsi que l'octroi  
 du visa de sortie de France.

*Marseille* ..... le *14 Janvier 1941* .....

*Značková* .....  
 /Signature/

Remplir une fiche individuelle pour chaque personne âgée de plus de 20 ans





NOM : ..... Značková  
 PRÉNOMS : ..... Kamilla Paula  
 DOMICILE : ..... 27 rue de la République, Namur  
 DATE ET LIEU DE NAISSANCE : ..... 25. IX. 1910 Prague  
 PROFESSION : ..... journaliste  
 NATIONALITÉ : ..... tchécoslovaque / ou ancienne nationalité)  
 BAPTÊME LE : ..... 27. III. 1915 à Prague  
 ETUDES SCOLAIRES : .....  
 TITRES ACADÉMIQUES : .....  
 ACTIVITÉ PROFESSIONNELLE ET POLITIQUE : .....  
 MARIÉ A : / nom et prénoms / .....  
 DATE ET LIEU DE NAISSANCE : .....  
 DATE ET LIEU DE MARIAGE / civil et religieux / .....  
 ENFANTS : / Prénoms, date et lieu de naissance / .....  
 RÉFÉRENCES : .....

Je, soussigné, désire me rendre / avec ma famille / au Brésil pour  
 m'y établir. Je prie les autorités ecclésiastiques de bien vouloir m'aider  
 pour me procurer un visa d'immigration et un titre de voyage présémioté  
 de me faciliter le transit du Portugal et de l'Espagne ainsi que l'octroi  
 du visa de sortie de France.

..... le 14 Janvier 1941  
 Značková  
 /Signature/

Remplir une fiche individuelle pour chaque personne âgée de plus de 20 ans





MON  
DOMICILIO  
DATE ET  
NATIONAL  
BAPTIST  
TITRES  
ACTIVIT  
MARIE A  
I  
RAPPOR  
.....  
RAPPOR  
.....  
m'y ète  
pour me  
de me  
du vize  
.....  
Remplir









ZOBEL Charles

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo .....









ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

11 ottobre 1941

N°

Mittente: *Cognome e Nome* **Nunzio di Francia**

*Indirizzo: località e diocesi* **del 3 ottobre corr.**

Oggetto, data e N. della missiva

**Trasmette suppliche di interessamento per ottenere il "visto" per emigrare in Brasile in favore di persone "non battezzate"**

Evasione

*13-X-41*  
*Due che qui a Roma si uniscono per ottenere le dispense per il matrimonio. Occorre che i loro parenti agiscano a Rio de Janeiro e che si intrattenga con le autorità ecclesiastiche il competente funzionario brasiliano.*

RICERCHE D'ARCHIVIO

Entrata in Ufficio il

Passata al protocollo il

» a il

» agli Scrittori il

Mandata alla firma il

Giunta alla spedizione il

Spedita il

Restituita al protocollo il

Passata all'Archivio il

Richiesta da

il

Restituita il

con esito

Richiesta da

il

Restituita il

con esito



7729/41





Lobui

A Sua E  
Il Sign  
Segreta

7729/A



ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI



12-X-41

Vichy, 3 Ottobre 1941.

N° 3336/540.

OGGETTO

Visti d'emigrazione  
per il Brasile.

Eminenza Reverendissima,

Da S.E. Mgr. Dreyer, già Delegato Apostolico in Indocina, attualmente di passaggio a Brive, e che Vostra Eminenza Reverendissima ben conosce, ho ricevuto le annesse domande per il visto di emigrazione al Brasile.

Si tratta, però, di persone non battezzate e non aventi perciò i requisiti richiesti dal Governo brasiliano per concedere il visto desiderato. Ciò non di meno ho creduto opportuno trasmettere le suppliche per deferire al desiderio di Mons. Dreyer, il quale fa rilevare che i supplicanti sono in età già avanzata e che nel Brasile hanno parenti

-----  
A Sua Eminenza Reverendissima  
Il Signor Cardinale Luigi Maglione  
Segretario di Stato di Sua Santità  
(con annessi)



7729/41



facoltosi presso i quali troveranno di che vivere.

Chinato al bacio della Sacra Porpora con sensi di profondissimo ossequio mi professo

di Vostra Eminenza Reverendissima

*un deus obli veritate*

*+ Valerio Valeri*

*19*



*Lobui*



ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Charles Zobel

Square de Provence, "Les Cigales",  
Brive (Corrèze),  
le 28 septembre 1941

-----  
Excellence,

J'ai l'honneur de solliciter de votre Excellence une entremise auprès des Autorités compétentes pour que nous soit octroyé, à moi - à ma femme - et au frère de mon gendre, le visa d'immigration pour le Brésil, et ceci pour les raisons suivantes:-

Ma fille et mon gendre, le Docteur Ernest Feder, ont quitté l'Allemagne dès 1933 pour la France où nous les avons suivis depuis. A cause des événements actuels, et étant donné que notre séjour en France n'est guère désiré des Autorités, nos enfants sont partis pour le Brésil où ils habitent Rio de Janeiro.

Ayant toujours vécu avec eux, nous serions très heureux d'être réunis de nouveau, et nous aimerions, vu notre âge, que le frère unique de mon gendre, Monsieur Arthur Feder (qui habite également Brive) nous accompagne, - la situation pour lui étant la même puisqu'il court continuellement le risque d'être interné de nouveau quoiqu'il soit venu ici depuis 1933.

Depuis que nous habitons la France, nous avons ~~sempre~~<sup>de</sup> toujours vécu sur nos propres ressources, et nous disposons de moyens d'existence suffisants pour payer notre voyage au Brésil ainsi que tous les frais d'établissements en Amérique du Sud.

Je me permets de vous donner ci-joint les indications nécessaires concernant nous trois, et me tiens à votre disposition pour tous les renseignements complémentaires dont vous pourriez avoir besoin.

Etant persuadé qu'un mot de votre Excellence nous sera d'une aide inappréciable pour la réalisation de nos vœux les plus fervents et les plus humains, je vous prie de croire, Excellence, à mes sentiments de dévouement et de gratitude inaltérables.

1 pièce jointe

Charles Zobel









ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Charles ZOBEL

né le 4 août 1864

à Bruss (Prusse-Orientale);

en France depuis le 1er janvier 1939.

Adresse actuelle:- Square de Provence, "Les Cigales", Brive (Corrèze).

Fanny ZOBEL née Vandsburger

née le 19 juin 1872

à Berlin;

en France depuis le 1er janvier 1939.

Adresse actuelle:- Square de Provence, "Les Cigales", Brive (Corrèze).

Arthur FEDER

né le 15 janvier 1887

à Berlin;

en France depuis le 23 mai 1933.

Adresse actuelle:- 8 Boulevard du Palais, Brive (Corrèze).









ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Charles Zobel

Square de Provence, "Les Cigales",  
Brive (Corrèze),  
le 28 septembre 1941

-----  
Excellence,

J'ai l'honneur de solliciter de votre Excellence une entremise auprès des Autorités compétentes pour que nous soit octroyé, à moi - à ma femme - et au frère de mon gendre, le visa d'immigration pour le Brésil, et ceci pour les raisons suivantes:-

Ma fille et mon gendre, le Docteur Ernest Feder, ont quitté l'Allemagne dès 1933 pour la France où nous les avons suivis depuis. A cause des événements actuels, et étant donné que notre séjour en France n'est guère désiré des Autorités, nos enfants sont partis pour le Brésil où ils habitent Rio de Janeiro.

Ayant toujours vécu avec eux, nous serions très heureux d'être réunis de nouveau, et nous aimerions, vu notre âge, que le frère unique de mon gendre, Monsieur Arthur Feder (qui habite également Brive) nous accompagne, - la situation pour lui étant la même puisqu'il court continuellement le risque d'être interné de nouveau quoiqu'il soit venu ici depuis 1933.

Depuis que nous habitons la France, nous avons ~~tant~~ toujours vécu ~~de~~ nos propres ressources, et nous disposons de moyens d'existence suffisants pour payer notre voyage au Brésil ainsi que tous les frais d'établissements en Amérique du Sud.

Je me permets de vous donner ci-joint les indications nécessaires concernant nous trois, et me tiens à votre disposition pour tous les renseignements complémentaires dont vous pourriez avoir besoin.

Etant persuadé qu'un mot de votre Excellence nous sera d'une aide inappréciable pour la réalisation de nos vœux les plus fervents et les plus humains, je vous prie de croire, Excellence, à mes sentiments de dévouement et de gratitude inaltérables.

1 pièce jointe

Charles Zobel





1948, septembre 15  
Monsieur Robert  
Monsieur Robert  
Monsieur Robert

Monsieur Robert

Je vous remercie de votre excellent  
rapport sur les activités de la  
Commission de la Culture et de  
l'Éducation. Ce rapport est  
très intéressant et donne une  
vue d'ensemble très claire de  
la situation. Je suis sûr que  
vous avez fait beaucoup de  
travail pour le préparer.

Je vous prie de transmettre  
mes remerciements à tous ceux  
qui ont contribué à la rédaction  
de ce rapport. Je suis sûr que  
votre travail sera très apprécié.



Très respectueusement,  
Le Secrétaire d'État



ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Charles ZOBEL

né le 4 août 1864

à Bruss (Prusse-Orientale);

en France depuis le 1er janvier 1939.

Adresse actuelle: - Square de Provence, "Les Cigales", Brive (Corrèze).

Fenny ZOBEL née Vandsburger

née le 19 juin 1872

à Berlin;

en France depuis le 1er janvier 1939.

Adresse actuelle: - Square de Provence, "Les Cigales", Brive (Corrèze).

Arthur FEDER

né le 15 janvier 1887

à Berlin;

en France depuis le 23 mai 1933.

Adresse actuelle: - 8 Boulevard du Palais, Brive (Corrèze).

*Ces-ci sont les principaux intéressés dont fait mention  
ma lettre.*

*H. Colman M. Dreyer*







Lobui

(11)

A  
Mon  
Nun



ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Ecc. Reverenda  
Mons. Valerio Valeri  
Munich Sp.

Vichy

N. 7729/41

Firma Sua Eminenza

*[Handwritten signature]*

17

~~17~~ x. 941

(11) vedi: NEUBELD Ludwig  
FEDER Ernest



In riferimento al pregiato  
Rapporto dell' Ecc. V. R. N.º  
3336/540 in data 30.11.41,  
relativo ad alcuni non  
ariani, (1) raccomandato da  
S. Ecc. Mons. Dreyer, suo  
dolente di doverlo comu-  
nicare che ~~per~~ l'Autosce-  
la del Brasile presso la S.  
Sede non può fare alcuna  
deroga alle disposizioni  
tattive del suo Governo  
circa le condizioni richie-  
ste per l'immigrazione  
dei non ariani.

N. Ecc. potrà eventual-  
mente consigliare agli  
interessati di <sup>domandare</sup> ~~chiedere~~ ~~chiedere~~ ~~chiedere~~  
~~verso i loro paesi di provenienza~~  
~~stabilire in Brasile, si~~  
~~permesso di cui hanno b.~~  
sogno direttamente alle

Kojarsky

7729/41



competent - Autorità di  
Rio de Janeiro, attraverso  
i loro parenti già stati  
lib. in Brasile.

Profitto



Obui



ZOLLI prof. capo rabbino di Roma che si converte al cristianesimo

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

**Posizione** .....

**Provenienza** .....

**Mittente** .....

**Data del documento** .....

**Oggetto** .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Allegati** .....

**Esecuzione** .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**N. di Protocollo**

prot. 846/45









Giovedì 15 febbraio 1945

IL REPORTER

## DOPO LA CONVERSIONE DEL RABBINO ZOLLI

# "Non è caduto sulla via di Damasco

## ma attraverso il raziocinio è giunto al cattolicesimo,,

dopo 20 anni di meditazione - Mons. Bonaldi, parroco di Santa Maria degli Angeli, ha assistito e istruito i neofiti durante la dominazione nazi-fascista

Un grande avvenimento che non può non commuovere e non rallegrare tutti i cattolici, ha avuto luogo martedì scorso. Nell'insigne Basilica di S. Maria degli Angeli il rabbino capo di Roma, prof. Israele Zolli, ha preso il nome cristiano di Eugenio, in omaggio al Sommo

essenziale nella storia della conversione del prof. Zolli.

Il prof. Israele Zolli, che da martedì ha preso il nome cristiano di Eugenio, in omaggio al Sommo

Così ci è stata spiegata la sensazionale conversione cui i coniugi Zolli sono giunti

roco di S. Maria degli Angeli: «L'ero — disse — non posso abbandonare ora la mia Comunità. Ciò potrebbe dar adito al sospetto che io mi converta per un interesse o per salvezza. Io entrerei nella quando questa bufera sarà

intenne la sua parola. Fino a oggi egli ha voluto rimanere coi compagni di fede. E solo le sue cure non furono più ric per il buon andamento della comunità, quando tutto fu ritorna alla normalità solo allora come severo ed onesto apparso desiderio del suo cuore: quell'entrare con la sua famiglia nella grande comunità cristiana.

Bonaldi lo assistette nel suo momento, per lunghi mesi, gli offrì guida, dissipò dal suo gli ultimi dubbi, lo preparò, al grande passo, con amore.

### battezzo, o Eugenio,,

questa lunga, minuziosa preparazione, allorché egli ed i suoi sentirono sicuri della loro scelta, fu deciso di celebrare il battesimo serio, fondato e non superficiale, serio e non superficiale, serio e non superficiale.

La cerimonia fu semplice e condotta nel rito che la Chiesa riserva ai neofiti: si svolse nella Cappella Epifania, nella Basilica Vaticana, martedì alle 15,30. Fu come si potrebbe credere di abitudine, poiché l'abito riservato ai convertiti dai riti evangelici e protestanti fu semplice come il più normale.

Le persone scelte: p. Dezza, vescovo di Vercelli, Mons. Bonaldi, che ha assistito il neofita alla cerimonia ed altre poche persone familiari degli Zolli.

Il prof. Zolli è stato istruito dal padre Bea, che insieme a Bonaldi ha istruito i convertiti.

### Il Battesimo del Prof. Zolli

Il Prof. Israele Zolli, già Capo Rabbino della Comunità israelitica di Roma, ha ricevuto ieri, nella basilica di S. Maria degli Angeli, il Santo Battesimo, prendendo i nomi di Eugenio Maria. Col Prof. Zolli, è stata battezzata la sua Signora, che ha assunto i nomi di Emma Maria. Il S. Battesimo è stato amministrato da Sua Ecc. Mons. Traglia, Vicegerente di Roma, alla presenza del P. Dezza, della P. Università Gregoriana, del P. Bea, del Pont. Istituto Biblico, e di altri Padri della Compagnia di Gesù, i quali, insieme a Mons. Cosimo Bonaldi, parroco di S. Maria degli Angeli, hanno istruito la famiglia Zolli alla religione cristiana.

Fra qualche giorno i neofiti riceveranno la Cresima e la Comunione, nella stessa basilica di S. Maria degli Angeli.

E' significativo che il prof. Zolli abbia voluto assumere il nome di Eugenio, in omaggio al Santo Padre Pio XII, al quale in occasione dell'arrivo a Roma degli eserciti Alleati, espresse i sentimenti di riconoscenza della Comunità israelitica di Roma, per l'assistenza e l'aiuto prodigato dai cattolici agli israeliti perseguitati.

oss. Rom. 15. 2. 45

Elber

846/45



846/45

342

34c



CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

1962

1963

del documento



*L. brui*

pa  
gr  
go  
si  
ra  
Z  
C  
qu  
na  
sto  
sc  
ric  
av  
cat  
  
H  
ne  
sup  
sion  
isro  
Cor  
M  
gi  
cos  
scir  
app  
tre  
altr  
l'es  
stra  
bra  
sori  
l'ac  
dan  
catt  
C  
ques  
racc  
più  
dell  
abb  
sate  
rime  
no  
sens  
tizia  
ti l  
No  
evid  
licate  
parla  
no t



## DOPO LA CONVERSIONE DEL RABBINO ZOLLI

**"Non è caduto sulla via di Damasco"****ma attraverso il raziocinio è giunto al cattolicesimo,,****dopo 20 anni di meditazione - Mons. Bonaldi, parroco di Santa Maria degli Angeli, ha assistito e istruito i neofiti durante la dominazione nazi-fascista**

Un grande avvenimento che non può non commuovere e non rallegrare tutti i cattolici, ha avuto luogo martedì scorso. Nell'insigne Basilica di S. Maria degli Angeli il rabbino capo di Roma prof. Israele Zolli è entrato a far parte della Chiesa. Sul capo di lui è scesa l'acqua purificatrice del Battesimo. Il nome insigne dell'uomo la sua vasta cultura, la sua profonda conoscenza dei problemi e della storia delle religioni rendono questo avvenimento di particolare significato ed importanza.

**Un precedente famoso**

Forse lo stesso caso di Ratisbonne avvenuto nel secolo scorso, è superato da questa novella conversione. Poiché Ratisbonne era un israelita, ma non già il capo di una Comunità di israeliti.

Ma la conversione che allietta oggi la Chiesa Cattolica ha in sé qualcosa di più emozionante, se si prescinde dal miracolo. A Ratisbonne apparve la Vergine e gli parlò, mentre il prof. Zolli è giunto alla fede attraverso lo studio ed attraverso l'esame lungo, minuzioso della nostra religione. Con lui hanno abbracciato la Fede di Cristo la consorte e, tra pochi giorni riceverà l'acqua battesimale la figliuola, fidanzata con un noto professionista cattolico.

Commossi, come cattolici, per questo avvenimento, abbiamo voluto raccogliere da buona fonte notizie più dettagliate sulla conversione dell'ex capo rabbino di Roma ed abbiamo avvicinato persone interessate che hanno potuto darci i chiarimenti richiesti e soprattutto hanno potuto far la storia di questa sensazionale conversione la cui notizia improvvisa ha sconvolto quanti l'hanno appresa dalla stampa.

Noi non possiamo rilevare per una evidente ragione di riserbo e di delicatezza con quali persone abbiamo parlato, ma da quanto si dirà ognuno potrà capire che chi ci ha fatto le dichiarazioni che pubblichiamo è persona di primissimo piano, anzi

essenziale nella storia della conversione del prof. Zolli.

Il prof. Israele Zolli, che da martedì ha preso il nome cristiano di Eugenio, in omaggio al Sommo Pontefice, Salvatore di Roma, e per secondo nome quello di Maria, in omaggio alla Vergine, secondo una consuetudine seguita da tutti gli israeliti che si sono convertiti, non è stato colpito dalla luce della Verità come Paolo sulla via di Damasco. Egli vi è giunto dopo venti anni di studi e di crisi morali. Professore di lingue orientali all'Università di Padova e poi di Roma egli è anche un profondo studioso di Cristologia. E sin dai lontani anni in cui si dedicò a questi studi sentì nella mente e nel cuore dischiudersi il fiore della fede. Ma si trattava allora d'un germe che molti anni dopo avrebbe dato i suoi frutti.

Uomo d'un'onestà severa verso se stesso e verso gli altri, egli amava i suoi fratelli di fede e per loro si è dedicato sempre sin da quando succedendo al Rabbino Prato assunse l'altissimo incarico di Capo dei Rabbini di Roma, vale a dire una carica eminente quale è quella nella Chiesa romana di Vescovo.

Della sua attività ha profuso a piene mani la maggior parte a beneficio della comunità israelitica romana ed in particolare si è distinto allorché le persecuzioni fasciste prima ed il terrore nazista poi si accrebbero contro gli israeliti.

**Santa Maria degli Angeli centro di assistenza dei perseguitati**

Ammiratore sincero di Pio XII come uomo di studi e di dottrina, fu al Sommo Pontefice legato da una devozione profonda. Dopo l'8 settembre del 1943 egli si prodigò in mille modi per salvare il salvabile di vite e di beni della Comunità israelitica. La sua opera fu instancabile ed eroica.

Sappiamo dalla persona che ci ha fornito queste informazioni che fu al prof. Zolli che Pio XII consegnò l'oro da versare, come taglia, ai nazisti allorché questi con bieco inganno promisero di salvare le vite degli ebrei romani contro consegna di un'ingente quantità di metallo prezioso.

La sinagoga non poté radunare tutto l'oro richiesto e per quanto anche privati cittadini romani, non israeliti, mettersero l'oro che possedevano a disposizione, tuttavia non si poté raggiungere l'ingente quantitativo che i tedeschi volevano entro poche ore.

Intervenire allora il Sommo Pontefice che con atto di generosità cristiana, che non sarà mai dimenticato, chiamò a sé il prof. Zolli e gli consegnò l'oro del Vaticano a completare il quantitativo richiesto.

Successivamente il prof. Zolli dovette cercare rifugio presso una famiglia romana che lo nascose per tutto il tempo della dominazione nazi-fascista. Ma durante questo periodo ebbe frequenti contatti con i sacerdoti della Basilica di S. Maria degli Angeli entro la quale il Parroco Mons. Bonaldi aveva creato un ufficio di assistenza per le famiglie degli ebrei perseguitati.

Questi nostri concittadini e fratelli italiani ebbero, per l'iniziativa di Mons. Bonaldi un conforto nelle durissime ore e nella burrasca che aveva avvolto le loro vite e quelle delle loro famiglie. Attraverso il prof. Zolli l'ufficio di S. Maria degli Angeli faceva pervenire agli israeliti più bisognosi una cifra media di 1500 lire al mese per le loro necessità.

Fu durante questi contatti quasi quotidiani con Mons. Bonaldi che il prof. Zolli sentì accrescere nel suo cuore la voce imperiosa che gli additava la via della Chiesa di Cristo.

Un giorno egli ne parlò col Par-

roco di S. Maria degli Angeli: «E' ora — disse — non posso abbandonare ora la mia Comunità. Ciò potrebbe dar addito al sospetto che io mi converta per un interesse o per cercare salvezza. Io entrerei nella Chiesa quando questa bufera sarà passata».

E mantenne la sua parola. Fino all'ultimo egli ha voluto rimanere con i suoi compagni di fede. E solo quando le sue cure non furono più necessarie per il buon andamento della Comunità, quando tutto fu riportato alla normalità solo allora quest'uomo severo ed onesto appagò il desiderio del suo cuore: quello di entrare con la sua famiglia nella grande comunità cristiana.

Mons. Bonaldi lo assistette nel suo proponimento, per lunghi mesi, gli fu maestro e guida, dissipò dal suo cuore gli ultimi dubbi, lo preparò, insomma, al grande passo, con amore fraterno.

**"Io ti battezzo, o Eugenio,"**

Dopo questa lunga, minuziosa preparazione, allorché egli ed i suoi cari si sentirono sicuri della loro mente risultò serio, fondato e non meno suscettibile di scosse e di dubbi, allora chiesero, neofiti di antico rito, l'acqua lustrale.

La funzione semplice e condotta secondo il rito che la Chiesa riserva ai neofiti si è svolta nella Cappella dell'Epifania, nella Basilica michelangiolesca martedì alle 15,30.

Non vi fu come si potrebbe credere, atto di abiura, poiché l'abiura è atto riservato ai convertiti dalle religioni evangeliche e protestanti. La cerimonia fu semplice come ogni battesimo normale.

Poche scelte persone: p. Dezza dell'Università gregoriana, Mons. Bonaldi che ha assistito il neofita durante la cerimonia ed altre poche persone e familiari degli Zolli.

Padrino del prof. Zolli è stato il gesuita padre Bea, che insieme a Mons. Bonaldi ha istruito i convertiti, e madrina della sig.ra Zolli, la signora Falconieri.

Celebrante Mons. Fraglia Vice Gerente del Vicariato di Roma.

La Chiesa a quell'ora era quasi deserta e dei pochi devoti presenti nessuno avrebbe immaginato che quel signore anziano, di 65 anni che riceveva sul capo l'acqua lustrale e l'olio sacro della Chiesa era il Rabbino capo della Comunità israelitica di Roma.

Qualcuno dei presenti aveva gli occhi umidi di lacrime allorché le parole solenni del Sacerdote annunciarono il compimento del rito che schiudeva una nuova giornata nella vicenda terrena di quella famiglia. Il Prof. Zolli stesso e la Signora Zolli hanno risposto alle formule di rito; e allorché alla domanda del Sacerdote il neofita ha risposto «Abrenuncio» la sua voce si è lievemente elevata di tono quasi a sottolineare il giuramento sacro del neofita che rinuncia a Satana ed alle sue tentazioni terrene. E la sua voce si è elevata di nuovo quando alla domanda se volesse entrare nella Chiesa ha risposto: «Volo», «Lo voglio». In quest'attimo — secondo l'evangelica parabola — era festa in Cielo per il figliuolo che rientrava nella casa del Padre.

In questa mistica atmosfera il rito antico ed illustre si è compiuto. Eugenio Maria Zolli ed Emma Maria Zolli si sono raccolti, cristiani per la prima volta, a pregare dinanzi all'Altare, mentre gli astanti si ritiravano lasciandoli per alcuni minuti nel loro raccoglimento.

Allorché il prof. Zolli e la Consorte si sono levati da terra ove si erano prostrati in preghiera ed in adorazione, essi avevano gli occhi inumiditi.

Forse giovedì prossimo Eugenio ed Emma Zolli riceveranno la Cresima e la Comunione e presto, a quanto abbiamo potuto sapere, saranno ricevuti in speciale audienza dal Pontefice.



Non sa bene quanti anni ha, dice: «Nun me ricordo... Ce sta scritto sul "candelario...». Ne ricorda il paese di nascita. La mamma il babbo, le sorelle, dice, sono periti sotto un bombardamento; è rimasto solo.

Ma Checco, cui la guerra ha distrutto presumibilmente la casa, ha ucciso la mamma, il babbo, le sorelle. Checco non dispone né di un visetto fine, né di riccioli d'oro: ha un modesto viso qualunque di contadinello, con due orecchie a spatola un pochino comiche, dei denti radi, non nitidi: un visetto a cui certo non dona l'igienica tosatura del piccolo cranio. E soprattutto per questo non ha ancora trovato una madrina.

#### "Nessuna madrina mi vuole..."

La sua sciagura l'ha chiuso alla confidenza; parla malvolentieri con chi non conosce, si esprime a pause, malamente; ci vuole un intuito speciale per comprenderlo: sembra che peschi le parole a fatica, entro un profondo pozzo pauroso dove la sua memoria si sia smarrita. Non pare molto sveglio a chi lo avvicina per la prima volta, invece il Direttore dell'Istituto mi assicura che è tutto il contrario; tanto il contrario che, con lui, il quale ormai l'ha conquistato come solo un padre può, quando lo sappia, conquistare al suo cuore un figlio, il piccolo giorno fa, si esprime in questi amari e rassegnati termini: «...A me, chi me se deve pia? Nessuna madrina me vole, sono brutto...».

Questa non è fantasia di scrittore, è nuda, triste verità. Chiunque può vedere il piccolo Checco, nei suoi panni d'accatto che l'ingenua miseria dell'Istituto e riuscita a mettergli addosso.

#### La mamma gli faceva il ciambellone

Bisogna fare i guanti a Checco, e anche le scarpe; e anche le magliette che, sotto la vecchia giacca femminile si sente l'intelaiatura del piccolo dorso robusto ma mal difeso da panni insufficienti. Bisogna vestire questo bambino, anche se non è bello, anche se non fa l'inchino e non dice «buongiorno» alla signora impellicciata che gli parla (da quale, in quel momento, ha rimorso della sua pelliccia, delle sue scarpe ben chiuse, delle sue soffici calze di lana, dei suoi caldi guanti...) anche se dice «sine» e «none» e non ha la graziosità di bambino educato. Poi, non basta vestirlo; egli, ripreso alla fine, un po' di spirito, mi ha confidato che la sua mamma «gli faceva il ciambellone». Per ogni altra cosa: il nome stesso della mamma, l'età, il paese suo, il bambino ha dubbia memoria o ha confuso o dimenticato; ma su questo no: lo dice con straziante nostalgia remota: «mi faceva il ciambellone»; e lo dice con tono di voce in traducibile.

E bisogna vestire, aiutare, assistere, carezzare e baciare tanti bambini come Checco; creature senza più stato civile, di cui non si sa con certezza se hanno babbo o mamma. Bisogna voler loro bene.

#### Bimbi tra le macerie

Pensate: gli Alleati entrano, dopo lotta infernale di giorni, e spesso di intere settimane, nel centro conquistato; che cosa trovano? Fuoco e rovine, cadaveri e case masticate, divorate dal mostro apocalittico della guerra; disinnestano le mine che trovano, sgombrano i feriti, si orientano; sembra che non ci sia nessuno; invece, pian piano, da dentro le grotte o da sotto cumoli di macerie, esce qualcuno, senza più aspetto umano, con l'aria terribile dei resuscitati. Tra questi esseri tremanti gli Alleati scovano dei bambini. Bambini vivi, ma che non han più nessuno che li tenga per mano; forse la mamma è morta, forse è dispersa, chissà dove, forse agonizzante, senza poter invocare aiuto, sotto le macerie che la finiscono... Bambini vivi, ma che hanno vista la morte a cui la loro età non doveva credere, e che è rimasta loro negli occhi come una ombra che non si riesca a cancellare. Bambini che non credono tuttavia a quel che vedono e per i quali il tempo non sarà che un orrendo orientarsi nel caos che li circonda. Bambini nudi, affamati; che col calar della notte piangono di paura e chiamano la mamma. Gli Alleati non possono indugiare il loro comu-

## destinato alla popolazione di Roma

L'Agenzia Servizi Annonari era stata autorizzata dall'Alto Commissario per l'alimentazione ad acquistare in provincia di Aquila le cereali da immettere al consumo di Roma. Ma, per tale autorizzazione, confermata dal Prefetto di Aquila e da quella SEPRAL, i funzionari dell'Azienda Servizi Annonari che caricavano in Sulmona dei fagiolini sono stati per ordine dell'assessore del comune Sig. Michele Celidonio, in presenza del maresciallo dei carabinieri Ettore Santilli, costretti a sospendere il carico e a scaricare i fagiolini già caricati. Tale sistema veniva dal Celidonio giustificato con una pretesa necessità di lasciare i cereali in Sulmona e dal maresciallo dei carabinieri veniva convalidato sotto il pretesto di non turbare l'ordine pubblico.

Gli automezzi dell'ASA hanno dovuto ritornare a Roma senza la merce.

## Una vibrata protesta delle donne romane

Il Comitato annonario delle madri funzionante presso l'ASA si è riunito d'urgenza e, avuta notizia che il reperimento dei cereali nella zona di Sulmona è stato fermato, denuncia il fatto gravissimo che tanto danno apporta alla popolazione romana costretta alle più dure privazioni in dipendenza del ripetersi di questi eccessi; e domanda alle competenti autorità di volere intervenire con esemplari provvedimenti verso tutti coloro che così operando diminuiscono l'autorità del governo democratico preparando spunti a motivi per la reazione.

## Approvvigionamenti

Sarde e acciughe saranno messe in vendita nei prossimi giorni presso gli epacci popolari. Il quantitativo ascende a 224 quintali e sarà messo in vendita a prezzi inferiori a quelli praticati attualmente presso i negozi di vendita.

Tre sole categorie di ristoranti sopravviverebbero alle cinque attuali in base alle decisioni che dovrebbe prendere il Consiglio dei Ministri. In queste categorie sarebbero praticati i seguenti prezzi massimi per pasti comprendenti un primo piatto, un secondo con contorno e frutta: prima categoria L. 140; seconda L. 120; terza 100. Senza pasta asciutta i prezzi sarebbero invece rispettivamente di 130; 110; 90.

Tavola calda per gli impiegati dello Stato e delle loro famiglie è in funzione in via delle Terme 35 dalle 10 alle 12 e dalle 14 alle 16.

I supplementi per ammalati relativamente al mese di gennaio saranno prossimamente distribuiti.

## DA OGGI: Rinnovo di prenotazioni

La Se. Fr. Al. comunica: «Tutti i consumatori dovranno rinnovare dal 15 al 23 le prenotazioni dei generi alimentari usando le cedole di prenotazione contenute nella carta stessa».

«La prenotazione dovrà essere limitata ai seguenti generi: pane, pasta, olio, zucchero, latte, patate, carne fresca (macellerie), salumi, formaggi, legumi secchi, sapone, carbone».

«Per le patate cenola di prenotazione "I"».

«Per i grassi solidi verranno impartite successive disposizioni».

«Tutte le prenotazioni debbono essere effettuate presso gli stessi fornitori nel cui registro della clientela l'intestatario della carta annonaria risulta iscritto attualmente. Il consumatore, all'atto della prenotazione, dovrà esibire la propria carta annonaria relativa al quadrimestre in corso».

## AGENDA ANNONARIA

### NUOVE DISTRIBUZIONI:

PASTA — Da oggi al 25 corr. gr. 300 di pasta a persona per il periodo 1-15 corr. Buono n. 13 (pasta).

DISTRIBUZIONI PER AMMALATI N. N.

SONO ANCORA IN DISTRIBUZIONE SALE. — Razione di febbraio gr. 200 a persona; buono n. 31.

CARBONE VEGETALE. — Il 16 corr. 4 kg. a persona per la VI Delegazione (Viminale, Colonna, Trevi, Sallustiano, Ludovico).

CARNE E VERDURA IN SCATOLA.

iscritte e munite di apparecchi registratori; altre 700 sono praticamente in funzione senza alcun controllo.

Intanto a noi romani che ce ne importa di questo sciopero? Avete mai trovata una vettura?

## Tentato scioperetto all'Accademia di Belle Arti

Martedì scorso all'Accademia di Belle Arti furono affissi al muro dei manifestini incitanti gli studenti ad uno sciopero di protesta contro l'allontanamento del Direttore dell'Istituto, che rientrerebbe tra i professori colpiti dal recente provvedimento governativo che annulla tutte le nomine di insegnanti avvenute senza il regolare concorso. Infatti ieri mattina gruppi di studenti sostarono all'ingresso dell'Accademia onde impedire l'accesso alle aule. Il commissario dell'Accademia ha dichiarato che sarà costretto a prendere provvedimenti, e si prevede l'intervento del Ministero della P. S.

Sarebbe assai opportuno che questi sparuti gruppetti di protestanti prendessero esempio dalle masse lavoratrici che pur potendo invocare motivi molto ma molto più seri e giustificati hanno dato proprio in questi giorni uno splendido esempio di comprensione rifuggendo da ogni forma di sciopero.

## 48 ORE

1. 80 mc. di gas al mese e un nuovo orario di erogazione annuncia la Prefettura. La provvidenza ha avuto inizio dal 12 febbraio alla chetichella, poiché è stato annunciato dalla stampa solo il 13 nel pomeriggio.

Comunque il nuovo orario è il seguente 7-7.30; 12-14; 19-20. Nelle altre ore il gas verrà erogato a pressione ridotta.

Ci si permetta di ringraziare la Romana Gas, poiché la campagna per raggiungere questi risultati era stata fatta anche dal nostro giornale.

Ma allora si disse che la cosa era impossibile. Dove si dimostra, invece...

2. Per Roma non sarà possibile avere una maggiore quantità di energia elettrica fino a metà dell'estate prossima, ha annunciato il colonnello L. A. Jenny direttore della sottocommissione dei Lavori Pubblici.

Va bene. A proposito: il «Coccodrillo» dei Partiti continua sempre ad usufruire della luce tutte le notti?





**destinato alla popolazione di Roma**

L'Agenzia Servizi Annonari, gestita da un'azienda privata, ha acquistato per l'alimentazione in provincia di Aquila, cereali da immettere al consumo di Roma. Margherita tale autorevolezza, confermata dal Prefetto di Roma, ha deciso di acquistare in provincia di Aquila, cereali da immettere al consumo di Roma. Margherita tale autorevolezza, confermata dal Prefetto di Roma, ha deciso di acquistare in provincia di Aquila, cereali da immettere al consumo di Roma.

**Tentato scioperetto all'Accademia di Belle Arti**

Martedì scorso all'Accademia di Belle Arti furono arrestati al muro del manichino invariati gli studenti ad uno scioperetto di protesta contro l'istituzione del Direttorato. I professori colpiti dal recente provvedimento governativo che annulla tutte le nomine di insegnamento, si sono riuniti per discutere la questione. Intesi per la mattina di martedì scorso, ma non si sono presentati. Fu durante questi contatti quasi quotidiani con Mons. Bonaldi che il prof. Zolli sentì accrescere nel suo cuore la voce imperiosa che gli additava la via della Chiesa di Cristo. Un giorno egli ne parlò col Par-

adde, quando anni fa, in un'occasione, essi avevano gli occhi inumiditi.

Forse giovedì prossimo Eugenio ed Emma Zolli riceveranno la Cresima e la Comunione e, presio, a quanto abbiamo potuto sapere, saranno ricevuti in speciale audienza dal Pontefice.





ZORDAN S.

S. C.

Posiz

Prove

Mitter

Data

Ogget

Allegat

Esecuz

N. di

67



Lobri



ZORDAN SIMEONE Parroco di Lastebasse

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

6772/42





CONGRUO - DEGI ALTRI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Religione

Data del documento

Oggetto

Allegato

Autenticazione

in 11 fascicoli

Darr



6772/42



N. 6772/42

( DIOCESI DI PADOVA - PROV. DI VICENZA )

li. 14 Settembre 1942

Spett. Segreteria di Stato di S. Santità

Città del Vaticano

Cinque di queste persone (4 adult. ed una bambina) attual-  
mente senza nazionalità perché non hanno la Jugoslavia.  
avrebbero desiderio di portarsi in Portogallo ed eventual-  
mente di là passare poi in Argentina o Cile.

Mi disnero che la segreteria di Stato di S. Santità  
ha provveduto altre volte in tali casi i documenti  
necessari e perciò domandiamo a mio uero se  
sarebbe possibile avere i passaporti per tale ragione.  
Un loro patriota residente a Brezau (prov. S. Vicens)  
è partito in questi giorni per Roma da dove prose-  
guirà per il Portogallo - Come è riuscito negli  
avere dal Governo Italiano i necessari documenti?  
Sarebbe possibile inoltrare tal pratica.

Se a Voi non fosse possibile inoltrare tal' pratica, vi pregherei indicarmi quale via e' da seguire per ottenere lo scopo; da James Sell' incaricato che reso. domando

6772/42  
 nel lo scopo.  
 Nel mentre chiedo venia nell'immomento che verso, domando  
 la carità di una risposta ed un eventuale interenza:  
 Con ringraziamenti al sempre.  
 mento della cosa.  
 Palermo C.T. Simone Jordan  
 Palermo





Particolare di 2. marzo

(BLOCCHETTO DI PAPER - VORREI - 10.12.1910)

A Sua Eccellenza

Mons. Carlo

Vescovo

Padre

30 settembre

Dell'A

6772/42



A Sua Eccellenza Rev.ma  
Mons. Carlo Agostini  
Vescovo di  
Padova

30  
24 settembre 42

Firma Sua Eminenza

Dell'Acqua

6772/42

N. 6772/42

E' pervenuta a questa Segreteria di Stato una lettera del Rev. Sac. Simone Zordan, parroco di Lastebasse, il quale chiede se alcuni non ariani, residenti nella sua parrocchia, d'origine jugoslava, possano sperare di emigrare in qualche paese dell'America del Sud con l'appoggio della Santa Sede.

Sono assai dolente di dover partecipare all'Eccellenza Vostra Reverendissima che nelle presenti circostanze, purtroppo ~~non si può sperare che un eventuale~~ <sup>non sarebbe</sup> passo della S. Sede, a tal fine, sia coronato da successo, ~~nell'aspettarsi~~ perche anche i Governi delle Repubbliche Americane hanno emanate disposizioni assai restrittive circa l'immigrazione delle persone di discendenza ebraica.

Prego l'Eccellenza di volerSi compiacere di far sapere quanto precede all'interessato e profitto etc..







Lobui

ZOTTL Isid

S. C.

Posiz

Provo

Mitte

Data

Ogget

Allega

Esecuz

N. di

49



ZOTTL Isidoro

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

*A. boll 575*

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

*Isidoro Zottl desidera emigrare in Brasile*

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

*4924/39*







J. E. Mo

96 -

4924/39



J. E. Mons. Micara

96 - VII - 39

Mi prego rimettere all' E. V. Roma  
i qui uniti documenti riguardanti

Il Sig. Triforo Kottel, ariano, cattolico  
era cittadino austriaco, direttore di gruppi  
della O.S.S. (serie d'ammal austriaca di Schus-  
sing) e sfornò ad una chiesa conventuale.  
Dopo l'annessione dell'Austria al Reich  
dovette naturalmente fuggire dall'Austria;  
secondo le leggi doveva anzi divorziare, cioè.  
Ora si trova a Bussell, momentaneamente  
rifugiato presso il comitato di difesa dei  
profughi.

Egli sa, cioè, che il S. Padre ha dei  
"Visti" per il Brasile, e raccomandando  
per ciò a lui padre gli rendo possibile  
l'immigrazione in Brasile.  
Anche copia di  
raccomandazioni lettere comuni-  
catorie della Curia Arcivescovile di Vien-  
na del Parnow e altri documenti confor-  
manti la sua onestà.







A. Ecel  
575

4924/39



4924/39

J. E. Mons. Micara

N. A.

Bruxelles

4/VII 39

Firma Sua Eminenza

*[Signature]*

Mi prego rimettere all'E. V. Rma  
i qui uniti documenti riguardanti  
il sig. Isidoro Lottl, il quale non  
involontariamente ~~è stato~~  
~~è stato~~ <sup>è stato</sup> ~~è stato~~  
~~è stato~~ <sup>è stato</sup> ~~è stato~~  
questo Comitato di  
Dei per dei profughi.  
Il racconto non è conosciuto dell'Autore  
N. H. L.  
Se l'E. V. <sup>La riunione verrà</sup>  
<sup>promossa informando</sup>  
bevole. Lo prego di raccoman-  
darlo all'accennato Comitato  
al fine di facilitargli l'emigra-  
zione in Brasile, come egli  
desidera.  
Profetto.

A. Eccl  
575

4924/39

Caffon







ZRVICH Ellen

SACRA

NUNZIATU

Sua Emine  
Il signor Ca  
Segretario

St. Eccl  
575

x 5316/39



ZRVICH Ellen Chaia

SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI



NUNZIATURA APOSTOLICA

N° 16.205

BRUXELLES 9 Agosto 1939

Eminenza Reverendissima ,

Appena ricevuto il ven. dispaccio dell'Eminenza Vostra Reverendissima N° 4924/39 dei 4 corrente , mi sono occupato , anche per mezzo di questo Comitato cattolico di difesa dei profughi , del signor Isidoro Zottl , al quale ho poi rimesso , oggi stesso , una raccomandazione pel signor Console Generale del Brasile ad Anversa .

Spero che questi vorrà accordargli il permesso di emigrare nel Brasile .

Chino al bacio della Sacra Porpora , con profondissimo ossequio , ho l'onore di ripetermi

dell'Eminenza Vostra Reverendissima

-----  
Sua Eminenza Reverendissima  
Il signor Cardinale Luigi Maglione  
Segretario di Stato di Sua Santità

umilmo., devmo., obmo. servo



*Luigi Maglione*  
*Luigi Maglione*

St. Eccl.  
575

x 5316/39





ZRVICH ELL

SACR



ZRVICH Ellen Chaia

## SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI







A. Eccl  
575

ZRVICH Ellex

SACRA

Posizio

Proven

Mittent

Data de

Oggetto

Allegat

Esecuzi

N. di F

536



ZRVICH Ellen Chaia

## SACRA CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

*Lettera Ellen e Ferdia Zrvich  
non arriva*

Allegati

Esecuzione



N. di Protocollo

*5364/41 5830/41*





grazie  
che da  
in de  
che voi  
feste p  
concert  
Vostra  
e comp  
con la  
- Noi si  
resident  
incomi  
del Nord  
continua  
abbiamo  
nostri, re  
manten



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Micov. dalla II legione 5-VII-41

Trieste, 24 Giugno 1941  
XIX

Vua Santità

Papa Pio XII<sup>o</sup>

Vaticano



Santità

Ci permettiamo esprimere le nostre più sentite grazie. Nostro padre l'Internato civile di guerra, Leo Krivich, che da un'anno si trova nel campo di concentramento in Hereto (Provincia di Teramo) perché straniero, ci scrisse che Vostra Santità aveva la grande bontà e in occasione delle feste pasquali, inviò un Nunzio Apostolico nel campo di concentramento, con l'incarico di portare saluti ed auguri di Vostra Santità. Questo grande gesto dal quale parla tanta bontà e comprensione ci danno il coraggio di rivolgerci a Vostra Santità con la grande preghiera di susare la nostra richiesta. — Noi siamo israeliti, profughi dalla Germania da otto anni residenti a Trieste. — Il giorno 25 novembre 1938 incominciarono le nostre pratiche per un'immigrazione nell'America del Nord, presso il Consolato Generale, prima Napoli adesso Roma, e continueranno queste ininterrottamente fino al giorno d'oggi. Finora abbiamo inviato al Consolato americano quattro Affidavits, dai parenti nostri, residenti in America, che garantiscono per noi il nostro pieno mantenimento negli Stati Uniti. In una lettera del 16 Giugno, il





~~Conse~~ Console chiede ancora ulteriori spiegazioni dai miei garanti. Ma ora la chiusura di codesto Consolato è fissata per il 30 giugno. Lì è assolutamente impossibile di procurare in questi pochi giorni ancora documenti dall'America. -

- Perciò ci permettiamo di pregare pregare come meglio possiamo Vostra Santità di voler intervenire per noi presso il Consolato Americano a Roma affinché riceviamo ancora il visto prima della chiusura di codesto Ufficio, anche se mancasse qualche documento, dato l'improvviso cambiamento della situazione. Prego Prego chiediamo Vostra Santità di perdonare questa nostra lettera ma come il più Alto di tutta l'umanità e dotato di tanta bontà pietà e comprensione perdoneranno la nostra infantile richiesta, la nostra preghiera. —

— ci permettiamo aggiungere che siamo in possesso di pieni biglietti da vapore.

Con la più grande stima e  
gratitudine infinita  
segnano

Le due gemelle  
Ellen e Gerda Knovich

Trieste, Via del Monte  
# 4

Cher



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

+ N. 5364/41  
 È giunto per posta una lettera  
 delle sorelle Ellen e Luisa Trich  
 (Trieste: Via del Monte 7),  
 che ritengono di religione ebraica,  
 le quali chiedono di essere  
 opportunamente raccomandate  
 per ottenere, al più presto,  
 il permesso d'emigrare  
 negli Stati Uniti o in  
 altra del Nord.

Preso l'accusa sotto mano  
 si desidera compiere di far  
 sapere <sup>alle interessate</sup> nel modo che ella  
 meglio creda, che questa  
 Segreteria di Stato è dolente  
 di non poter prestar loro  
 buoni uffici richiesti. Invece,  
 l'emigrazione si non

A. S. E. Prun  
 U. Antonio Santini  
 V. car. n.  
 Trieste

9  
 7-41

Firma Sua Eminenza



5364/41



14/1/53

amici negli Stati Uniti.  
qui American del Nord è re-  
golata da transitive dispo-  
zioni dalle quali non ne-  
cessiti derogare.

Lupat



Esri

14/1/53

ZURCHER T

S.

5830



ZURCHER Teresina

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Data .....  
(d'entrata in ufficio)

N° .....

Mittente: Cognome ZWICK

Nome ELLEN E GERDA

Indirizzo: Località TRIESTE

Diocesi .....

Data (della missiva) 17-7-41

Oggetto Petunt ut S. Sua a Presidente. Roosevelt facultatem  
eundi in Status Foederatos <sup>pro eis</sup> obtineat: adiungunt  
litteras Consulis Americani qui dicit facultatem  
non concedi nisi quis a duabus personis  
in America degentibus commendetur: totum  
negotium directe cum Department of State  
Washingtonensi, non cum Consule, fieri debere.

Evasione: .....

Archi(vescovo) .....

Nunziatura o Delegazione .....

Congregazione o Ufficio .....

Eseguita { da .....  
il .....  
con .....



5830/41



14/10/82  
+ amici negli Stati Uniti

qui in Tr

gentile  
il nostro  
dal prop  
Fa

a questo  
ad aiut  
fentibm  
Tencovile  
di Fortro  
egli non  
Stati Un

ancora  
lor  
in data

Sehe

5830/41





## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

M. Doll  
Trieste, 17 luglio  
1941

Sua Santità

Papa Pio XII.

Vaticano

Eravamo oggi nell'Onorevole Curia Venovile  
qui a Trieste.

Profondamente commosso dalla tanto gentile  
gentile comprensione da parte di Vostra Santità per  
il nostro caso disperato ci permettiamo ringraziare  
dal profondo nostro cuore a Vostra Santità.

Fa tanto bene sapere che c'è ancora qualcuno  
a questo mondo di tale grandezza d'animo pronto  
ad aiutare anche a noi. Come appunto ci è stato  
gentilmente riferito oggi nell'Onorevole Curia  
Venovile, che pure il pronto intervento tanto gentile  
di Vostra Santità presso l'Ambasciatore Nordamericano,  
egli non ci concede il visto d'immigrazione negli  
Stati Uniti, ci permettiamo rivolgere a Vostra Santità  
ancora questa preghiera.

Come si vede dalla lettera qui acclusa, diretta  
in data del 30 giugno 1941 dal Console Nordamericano



a Roma, c'è possibilità di ricevere il permesso  
d'immigrazione direttamente dal dipartimento  
di Stato a Washington. Il quale dopo il primo  
luglio corrente distribuisce visti anche a non ariani.

Prego Perdoni Santità,

Forse sarebbe possibile a Vostra Santità di  
intervenire per noi presso il summinato ufficio  
come prego pure presso Suo Eccellente, il  
Presidente Roosevelt degli Stati Uniti affinché  
ci venga concesso presto il permesso d'immigra-  
zione negli Stati Uniti finché c'è ancora la pos-  
sibilità di partire. - Il fratello e la sorella, del  
nostro ~~padre~~ papà, già da 20 anni residenti nell'America  
e sono di città, di lingua, americana, come pure i  
garanti nostri ci attendono là a braccia aperte.  
Preghiamo infinitamente Vostra Santità di  
scusarci questo nostro grande pregiero.  
L'aiuto di Vostra Santità è la nostra unica ed  
ultima speranza. -

li permettiamo ancora di pregare Vostra Santità se  
potrebbe fare tutto mediante telegramma affinché  
possiamo partire presto, in tempo e prima che sia  
troppo tardi.



Voglio  
e la  
per es  
infan  
sione  
Santi  
come  
Vostr



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Perdoni Santità' prego  
Perdoni a noi.

Vogliate accettare le nostre più sentite grazie, Santità' e la nostra infinita stima. Non troviamo parole, Santità' per esprimere quello che sentiamo nei nostri cuori infantili per l'ammirazione di tanto bontà e comprensione e grande volontà d'aiutare da parte di Vostra Santità', però rimarrà in quattro tristi anime come scolpito nel marmo il grande gesto di Vostra Santità'.

Le due gemelle  
Ellen e Berdo Knick.

Trieste, Via del Monte 7.





Dati precisi occorrenti per il visto :

Lewi Kivrich	nato	4 ottobre 1894
Phaja Kivrich	nato	9 Maggio 1895
Gerda Kivrich	nato	12 Agosto 1923
Ellen Kivrich	nato	12 Agosto 1923





ZURCHER Teresina

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

FORMO

AMERICAN CONSULATE GENERAL

Rome, Italy, June 30, 1941

Signora CHAJA ZWICK

Via del Monte 7  
TRIESTE

Sir:

With reference to your visa case you are informed that there has been a change in visa application procedure and that on and after July 1, 1941, all persons desiring to immigrate to the United States, regardless of whether or not they have applied for visas and have submitted evidence to this office, must contact two sponsors in the United States, who should communicate with the Department of State in order to obtain the new forms to be filled out by them.

After these forms are filled out the sponsors must return them to the Department of State for preliminary examination by a committee at that Department in Washington. If favorable action is taken by the committee, the case will be referred to an American Consulate abroad, who will then proceed with the usual examination of documents, as has heretofore been done.

From the ~~xxx~~ above you will see that it will serve no useful purpose to communicate with this office, either verbally or in writing, regarding the status of your case, particularly in view of the closing of American Consulates in Italy, and this office will not be in a position to answer such inquiries because of the reduction of staff.

Very truly yours,

Thomas D. Bowman,  
American Consul General.

File 811. 11  
ADH/LV.





A Sen  
Mous.  
Moscow

27

Cher

5830/41





## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Ecc. Reverenda  
 Mons. Antonio Santini  
 Arcivescovo di Trieste

N. 5830/41

Facciamo seguito al Foglio  
 N. 5364/41 del 7 luglio  
 C. relativo alle sorelle  
 Ellen e Gerda Zwick  
 (inletta, v. del Marchese),  
 non oriane  
 che avevano inviato a  
 Sua Santità un esposto  
 per ottenere il permesso  
 di immigrazione negli  
 Stati Uniti d'America,  
 nei pregiudizi di diffidenza  
 re all'Ecc. V. K. che esse  
 hanno ~~sta~~ diretto al S. P.  
 ore una nuova sup-  
 plice insistendo sulla  
 stessa domanda.

Il ~~caso~~ è stato già ~~noto~~  
~~variamente~~ ~~trattato~~,  
 ma, purtroppo, non pos-  
 so che confermare quan-  
 to abbiamo già ~~comunicato~~ co-  
 municato al ~~nel~~ ~~del~~  
 indicato Foglio, cioè



5830/41  
 Mojaisky

Firma Sua Eminenza

27

25. VII. 1941



Posizione

Provenienza

Mittente

Data del

Oggetto

Allegati

Esecuzione

N. di

che l'immigrazione  
negli Stati Uniti di que-  
sta i regolati da nor-  
me legislative da cui non  
si può ottenere alcun  
ma deroga.

Se le interessate han-  
no ~~in questa Repubblica~~ <sup>in questa Repubblica</sup> ~~nessun~~ <sup>nessun</sup>  
vizio dei parenti dispo-  
sti a dare loro l'affi-  
davit, si ~~suggerisce~~ <sup>può</sup>  
suggerire loro che l'a-  
ffidavit è possibile e che  
detti parenti ~~avrebbero~~  
svolgano le consuete  
pratiche di immigrazione.  
Per Profetto



Schi.



ZURCHER Teresina

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo









## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI



121323

N.º

Data .....  
(d'entrata in ufficio)

Mittente: Cognome

Zürcher

Nome

Caterina

Indirizzo: Località

Brugg (Svizzera)

Diocesi

Data (della missiva)

Oggetto

è sposa d' un giovane ebreo  
residente a Milano, il quale si farà  
cattolico. La legge repubblicana lo ha  
privato del posto. Chiede mezzi  
perchè possa emigrare; e conforto  
nel suo dolore

Evasione:

Trasm.

Trasm. alla Curia di Milano

(Arcivescovo)

all

Nunziatura o Delegazione

Berna

Congregazione o Ufficio

da

Eseguita

il

con

continuata



1076

39 121323



ZUTRAUN Caterina

S. CONG



Data 6 . 9

Firma {  
Cardinale  
Sostituto

Carta {  
grande  
media  
piccola

Indirizzo:

Curia

Con



Al. Eul. Kalya  
575 1264

1076  
39



ZUTRAUN Caterina Maria

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI



Data 6 . 9 . 1938

OGGETTO

Firma { Cardinale  
Sostituto

Carta { grande  
media  
piccola

Indirizzo:

Zeripina 7  
Curia Arcivescovile  
Milano

Con em inserto

N° 171333

SPEDITA 6 SET. 1938

Carlo della Segreteria d' Stato  
invia l'acclusa lettera d.  
tele Zeripina Zürcher  
alle Rev.ma Curia Arcivescovile  
di Milano, perché nel  
caso esposto nella scritto d.  
impiegare vedere se qualche cosa  
si possa fare nel caso esposto.

6 SET. 1938



Aut. Kalya  
75 1254

1076

39

171333



S. CO

Posizi

Prover

Mitten

Data

Ogget

Allegat

Esecuz

N. di

171 332

SECRETARIA



SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA

SECRETARIA



A. Eul. Ratti  
575



ZUTRAUN Caterina Maria

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Allegati .....

Esecuzione .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

N. di Protocollo .....

*F.lli*





ZWECKER

S.



6369



ZWECKER Joseph e moglie

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

1-6-40

ARCHIDIOECESIS MECHLINIENSIS (BELGIUM)	
Ecclesia SS. Joannis et Nicolai (Schaerbeek-Bruxellis III)	
Confirmat a, die	EXTRACTUM E REGISTRO BAPTISMALI
7-4-1940	Anno Domini 19 40, die 5 aprilis
in sacella auxil. Hungarici	baptizat a est Catharina Maria
Matrimonium contraxit,	Zuttraun
die	nata die 8-2-1887
in	fili a Gaspare Zuttraun
	et Casiliae Löwenberg
cum	Intensio Maria Györi
	in sacell. auxil. Hungarici Quod attestor,
Observanda;	non licentia ordinarii
	U. Spruyt vic.
	Schaerbeek, die 1-5-1940

Mi è stata data dal Sr. Metia, priore  
episcopale del Ambasciata del Brasile presso  
la S. Sede per confermarci che, presso, in tutto  
le conversioni agli ai nostri.



6369/40





*Esce*

ZWECKER J.

S. C.

Posiz

Prove

Mitte

Data

Ogge

Alleg

Esecu

N. di



ZWECKER Joseph e moglie

**S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI**

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

*Lettera di Joseph Zwecker a Berna  
non annessa*

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

*8228/4*

*Ebrei*





S. C

ARCI



è con  
 augu  
 di vit  
 nella  
 Vajha  
 di ras  
 e fan  
 otten

fu To  
 nalità  
 fu Wol  
 1977  
 enha  
 garfi  
 selle  
 knito

in con  
 genit

8228/4



## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

## ARCIVESCOVADO

+ N. 2228/41  
La Signora Renata Zwercher  
in Bonan (Milano)

10-X-51

Iles

Santità,

è con cuore stretto e con animo lacerante di figlia  
angosciata per i suoi genitori, per i quali si tratta  
di vita o di morte, che io ho presentato questa supplica,  
nella fiduciosa speranza che Voi, Santo Padre, con la  
Vostra paterna benevolenza che non conosce divisioni  
di rassa e di fede, vogliate accordarmi il Voostro aiuto,  
e farmi così ottenere ciò che purtroppo non ho potuto  
ottenere sperimentando tutte le vie legali.

I miei genitori, Zwecker Josef, fu Hersch e  
fu Tau Henrie, nato il 14 febbraio 1875 a Renna, di natio-  
nalità germanica, e Doumagaft Zoffinger Ester,  
fu Wolff e fu Zoffinger Rifka Roga, nata il 30 gennaio  
1877 a Lemaud, anch'essa di nazionalità germanica,  
entrambi attualmente domiciliati in Vienna II, Neuhof-  
gasse 5/b, colpendo solo di essere ebrei, devono, a seguito  
delle leggi razziali germaniche, essere deportati in  
territori siti al confine russo-polacco.

L'elenco di tante disgraziate persone è già  
incominciato e segue l'ordine alfabetico: per i miei  
genitori che, grazie a Dio, sono tra gli ultimi, si

8228/41





attende il provvedimento d'ora in ora.

La grave e tarda età dei miei genitori (66 e 64 anni) e le loro cagionevoli condizioni di salute, mi danno la dolorosa certezza ch'essi non potranno sopportare gli usi e i costumi di qui né le condizioni di vita che una simile separazione comporta.

Essi dovrebbero lasciare Vienna privi di tutto, senza potersi portare denaro né bagaglio, all'infuori di una valigia con gli indumenti personali.

L'unica possibilità di salvezza è l'emigrazione: e finora già in corso avanzate pratiche per ottenere il permesso d'ingresso nell'Ungheria.

Tali pratiche, il cui buon esito è sicuro, richiedono però qualche tempo: e la separazione dei miei genitori si attende d'momento in momento.

Sarebbe cosa penosissima che i vigli, i quali finalmente saremmo presto pronti, giungeranno troppo tardi per salvare i miei vecchi genitori.

Sarebbe ottenere dalle autorità il permesso di far trapiantare i miei per l'Italia dove potrebbero, in casa mia, attendere l'esito delle pratiche in corso.

Io vado a Milano, con mio marito, cheo di qui minato, e noi possiamo garantire del mantenimento dei miei genitori e della loro partenza in breve tempo.





## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

## ARCIVESCOVADO

+

N. 8228/41  
 La Signora Renata Zwecker in Bosan (Milano)

Ho tentato molte vie, senza esito -  
 Eddio mi ha ispirato di rivolgermi a Voi, Santità,  
 a Voi che accogliete con paterna comprensione le  
 voci e le suppliche di tutti gli uomini, sì che tutti  
 guardano a Voi come a una luce di bontà e di  
 misericordia nell'infuoriare di questa spaventosa  
 bufera.

Ripongo in voi ogni speranza e ogni fiducia.  
 Aiutatemi, Vi supplico!

Vi bacio devotamente la mano

Renata Zwecker in Bosan  
 Viale Lombardia 66 - Milano -





ZWECKER Ruth

S. CONGREGAZIONE

ARCIVESCOVATO

A. L. D. P. P. P.  
H. L. (aut. H. L.)  
Archievesco  
M. L. B.

31-X-141

H. X. 1. 41

Ebrei

8228/41





## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

ARCIVESCOVADO

A. L. D. Perini  
 H. G. (aut. Giuseppe Schuster  
 Arcivescovo di  
 Milano

31-X-41

H. X. 1. 41

Firma Sua Emittenza

+ N. 8228/41  
 La Signora Renata Zive  
 cker in Bonan (Milano:  
 Viale Lombardini 66), di  
 etnia ebraica, ha per  
 via un esposto per ottenere,  
 con l'intervento della sua  
 fa sede, che i suoi vecchi ge-  
 nitori, residenti a Vienna,  
 fossero varii temporanea-  
 mente in Italia, ~~per~~ <sup>in</sup> attesa di emigrare definiti-  
~~mente in Italia~~  
 vamente nel Uruguay.

Il caso si presenta molto  
 difficile poiché di recente  
 non state emanate dal  
 R. Governo Italiane disposizioni

8228/41



14/8  
T questa Segreteria di Stato  
non mancherà di racco-  
mandare il caso a persona  
autorizzata,

+  
armi restituirle in merito  
all'entrata nel Regno - a  
che solo per transit - di mano  
armini.

bio nonstante, Te l'ho  
messa sotto la mano, dopo  
aver assunto le opportune  
informazioni - lo ritengo  
necessario.  
~~essenziale~~

Truffa



Libri



ZWECKER Ruth

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

ARCIVESCOVADO

DI MILANO

Milano 25 novem. 1941

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo,

Rispondendo alla venerata di Vostra Eminenza N.8228/41, in merito all'esposto costì inviato dalla Signora Renata Zwcker in Bassan, assunte precise informazioni, sono in grado di dire che non é necessario che la Santa Sede intervenga nel caso, di per sé già tanto difficile.

Mi onoro profittare dell'occasione per baciare umilissimamente le mani a Vostra Eminenza Rev.ma e con sentimenti di profonda venerazione confermarmi

Di Vostra Eminenza Rev.ma

U.mo Dev.mo Servitor Vero

+ Il Def. m. s. Cant. Schuster

A Sua Eminenza Reverendissima  
Signor Cardinale Luigi Maglione  
Segretario di Stato di Sua Santità

Città del Vaticano



9115/41

602



Milano 25 novem. 1941

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo

Rispondo alla veneta di Vostra Eminenza N. 8238/41, in merito all'apporto costi inviato dalla signora Zwickler in Bassano, assieme pre-  
cise informazioni, sono in grado di dire che non è necessario che la sen-  
za sede interveniva nel caso, di per se già tanto difficile.

Mi onoro profittare dell'occasione per basciare umilmente le mani  
alla Vostra Eminenza Rev.ma e con sentimenti di profonda venerazione con-

Di Vostra Eminenza Rev.ma

U.mo Dev.mo Servitor Vero



Città del Vaticano  
Segretario di Stato di Sua Santità  
Signor Cardinal Luigi Maglione  
A Sua Eminenza Reverendissimo



ZWECKER Ruth

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Allegati

Esecuzione





S. CO

Posizio

Proven

Mittent

Data de

Oggetto

Allegati

Esecuzio

N. di P

61

667



Ene



ZWECKER Ruth

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Posizione .....

Provenienza .....

Mittente .....

Data del documento .....

Oggetto .....

*Ruth Zwecker*

*cattolica non ariana*

Allegati .....

Esecuzione .....

N. di Protocollo

*6137/40*

*666/41*

*6676/40*







ZWICKEN

S. CO

RACCOMA

**Densione**

MIL

CORSO V

TELEFON

il 21.

compre

Wilhel

dere u

insiem

e Ugo

nel 1'

tatore

figli,

seguir

Leopol

Soldo a

in Ita

di mad

tolica

la con

possa

poter

per il

6137/40



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

RACCOMANDATA



*Pensione Zanella*

MILANO

CORSO VENEZIA 1

TELEFONO 71.632

Milano, 11.7.40.

A Sua Eccellenza il Segretario di Stato

Città del Vaticano

R O M A



La Sottoscritta Ruth Zwecker, nata a Troppau ( C.S.R.)  
il 21. XII. 1910 suddita tedesca, avente passaporto tedesco in cui son  
compresi i figli, valido fino al 31. XII. 1940, coniugata col Signor  
Wilhelm Zwecker, israelita, Prega la signoria Vostra di volerle conce-  
dere un visto permanente per il Brasile.

La sottoscritta, ha lasciato Vienna nel Luglio 1938  
insieme ai suoi due figli, rispettivamente di Hanna Erica, nata 1933  
e Ugo Gustav, nato 1935 a Vienna. Suo marito ha lasciato anche lui Vienna  
nel 1'estate del 1938 per recarsi negli stati Uniti con un visto di visi-  
tatore e si trova ancora colà.

La sottoscritta, invece si è recata con i suoi piccoli  
figli, prima a Praga, e in un secondo tempo a Cracovia, in Polonia. In  
seguito, appena prima dello scoppio delle ostilità, ebbe a recarsi a  
Leopoli dove sorpresa, prima la guerra, e poi dell'occupazione russa.  
Solò ai primi di febbraio u.s. le riuscì lasciare Leopoli e rifugiarsi  
in Italia via Rumania.

Fa presente che essendo figlia di padre israelita ma  
di madre cattolica, si è poi convertita insieme ai figli alla religione cat-  
tolica, e desidera vivere in un paese cattolico.

Per le sudette ragioni, la sottoscritta spera dalla S.V.  
la concessione del Visto per il Brasile, unica speranza perchè essa si  
possa alfine, dopo tanto vagare, fermare in un luogo; che le permetta di  
poter attendere, al suo lavoro e provvedere all'esistenza dei suoi figli.

Si dice pronta a presentare tutti i documenti richiesti  
per il caso, augurabile, che vogliate dare una favorevole accoglienza



ZWICK  
S.

ARCIVE

RACCOMANDA



Divisione Relazioni  
MILANO

CORRISPONDENZA  
TELEFONO 11.333

Milano, 11.7.49.

A Sua Eccellenza il Segretario di Stato  
Città del Vaticano  
Con osservanza



*Paul Zwick*

La sottoscritta Paul Zwick, nata a Troppau (C. S. Rep. Cecoslovacchia) il 11.11.1905, sposata, avente passaporto tedesco in cui sono compresi i figli, valido fino al 31.12.1950, coniugata col signor Wilhelm Zwick, ingegnere, Prete di economia Vostra di volerle concedere un visto permanente per il Brasile.

La sottoscritta, ha lasciato Vienna nel luglio 1938 insieme ai suoi due figli, rispettivamente di Hanna Zwick, nata 1933 e Ugo Zwick, nato 1935 a Vienna. Suo marito ha lasciato anche lui Vienna nel l'estate del 1938 per recarsi negli Stati Uniti con un visto di visita e si trova ancora colà.

La sottoscritta, invece, si è recata con i suoi piccoli figli, prima a Parigi, e in un secondo tempo a Ginevra, in Polonia. In seguito, appena prima dello scoppio delle ostilità, ebbe a recarsi a Leopoli dove soggiornò, prima la guerra, e poi dell'occupazione russa. Solo al primo di febbraio 1945, le riuscì lasciare Leopoli e rifugiarsi in Italia via Romania.

La presente che essendo figlia di padre israelita ma di madre cattolica, si è poi convertita insieme ai figli alla religione cattolica, e desidera vivere in un paese cattolico.

Per le suddette ragioni, la sottoscritta opera dalla 1945.

La concessione del visto per il Brasile, unica speranza perché essa si possa allineare, dopo tanto vagare, fermare in un luogo; che le permetta di poter attendere, al suo lavoro e provvedere all'esistenza dei suoi figli.

Si dice pronta a presentare tutti i documenti richiesti per il caso, auspicabile, che vogliate dare una favorevole accoglienza

A. L. L.  
R. G. (and)

6137/4

*Edvici*

*Paul Zwick*  
6137/4



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI SUBORDINATI

ARCIVESCOVADO

N. 6137/40 +

E' qui pervenuta una lettera  
della Signora Ruth Zwickler,  
<sup>d'origine ebraica,</sup>  
Ateka, coniugata con un  
israelita residente negli Stati  
Uniti, profuga a Milano:  
(Pensione Luella: loro Venezia 1/).

A S. E. Roma  
R. G. (aut. Hofmann Schuster  
Amirgoss

Milano  
16/4-7-40  
Firma Sua Eminenza



La predetta Signora implora  
l'appoggio della S. Sede per  
poter emigrare, con i due  
suoi figli nel Brasile  
Prego l'Immensa Vostra  
Reverenza di volerli compia-  
cere di far assumere e co-  
seguentemente comunicarmi  
sicure informazioni in

Robri  
N. 6137/40



+  
mento alla fedeltà. Ignora.  
per poter giudicare se conven-  
ga da questa fedeltà di Stato  
i' interessi del suo can. U-  
cora soprattutto sopra se si  
tratta di una buona cattol-  
lica e in quale anno si  
convertì, perché, così è noto  
all'Amministrazione, di essere  
l'ambasciatore del Principe  
presso la S. Sede, in ordine  
precisi del suo sovrano, ha  
stabilito di non accordare il  
1° visto, e quegli che le sue  
stati batterati dopo il 1937.  
Prof. Ebrei



ZWICKEN

S. COM

ARCIVESCO

Ri

al

du

Da

cl

Le

mi

A

Ca

Se

6676/40



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STDAORDINADI

ARCIVESCOVADO

DI MILANO

Milano 25 luglio 1940

E.mo e Rev.mo Signor Mio Oss.mo

Rispondo alla venerata di Vostra Eminenza N.6137/40, in merito alla signora Ruth Zwcker, che desidera emigrare nel Brasile coi due figli.

Da persona di mia fiducia ha fatto assumere informazioni, che accludo, come mi furono consegnate.

Le bacio umilissimamente le mani e con sensi di profonda stima mi confermo

Di Vostra Eminenza Rev.ma

A Sua Eminenza Rev.ma  
Cardinale Luigi Maglione  
Segretario di Stato di Sua Santità

Città del Vaticano





Milano 25 luglio 1970

Rev. mo e Rev. ma Sigr. M. G. S. mo

Rispondo alla ven. di Vostra Eminenza N. 6137/70, in merito alla signora Ruth Zwickler che desidera emigrare nel Brasile coi due figli.  
Da persona di mia fiducia ho fatto assumere informazioni, che acciando, come mi furono consegnate.  
Le pacio umilissimamente le mani e con sensi di profonda stima mi congedo.

Di Vostra Eminenza Rev. ma

A Sua Eminenza Rev. ma  
Cardinale Luigi Maglione  
Segretario di Stato di Sua Santità  
Città del Vaticano





ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI SDAADDINADI







*Obui*

*deli Ay  
6676*



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ruth Maria ZWECKER,

N. 6676 / 40

Mi è regolarmente pervenuta

la venerata lettera dell'fui

renga Vostra Rev. ma

in data 25 luglio pp. con

la quale Ella si compiaceva

di trasmettermi le <sup>richieste</sup> ~~disposizioni~~

informazioni circa la si-

gnora Ruth Zwickler (nata

di Zavelle (Piemonte) form Venezia 1/

disposizioni d'emigrare nel Brasile.

Sono ora assai dolente di

doverle comunicare che, per

troppo, non è possibile fa-

vorire la predetta signora,

essendo em convertita soltanto

lo nel 1938. Invece, come è

A. I. E. Roma

Sc. G. Card. Giuseppe Schuster

Ambasciatore

Milano

Firma Sua Eminenza

30-7-40

1-VIII-40



Obvii

Per: Ayer  
6676/40



7 nota

Tall' / miniera Vorkin, ha due  
bucine del Brasile presso

la 1. sede accanto il "vito"

volante a guagli inuoliti che

furono battenti prima del 1938

Trogo pertanto l' / miniera

Vorkin di Vorkin compiere di

far sapere alle interessate - e

e nel modo che meglio convenga

che questa lettera di Wato

è spiacevole di non poterle pre

stare i buoni uffici <sup>domandati</sup> ~~richiesti~~

Prof. G. G. G.

Obvii





ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ruth Maria ZWECKER,  
LISBOA, Portugal,  
Rua Nova de S. Antonio 37.

Lissabon, am 1. Dezember 1940.

Data 21. XII. 1940.  
(d'entrata in ufficio)

Nº

Mittente: Cognome

Zwecker

Nome

Ruth

Indirizzo: Località

Lisboa

Diocesi

Data (della missiva)

1. XII. 40.

Oggetto

Austriaca cattolica di razza  
ebraica con due bambini domanda  
visto per il Brasile. Il suo  
passaporto tedesco vale fino  
al Novembre di 1941.  
(Con documenti di battezzimo)

Evasione:

Caso pietoso.

Arce(vescovo)

23-1-41

Nunziatura o Delegazione

Congregazione o Ufficio

Vedere a non presentarsi

Eseguita

da

Per caso negativo, l'altro

il

inferimento al nuovo

con

di Lisbona



Libri

666/41



ZWICKEN

S. CO

Ruth Maria  
LISEBA, Po  
Rua Nova d

ich m  
meine

mat O  
sechs  
Pfarr  
ich d

langun

tig, b  
scheir

gehen  
danke





ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ruth Maria ZWECKER,  
LISEBOA, Portugal,  
Rua Nova de S. Antonio 37.

Lissabon, am 1. Dezember 1940.

TESTIMONIUM ORTUS ET BAPTISMI

Heiliger Vater,

In der grossen Not meines Emigrantendaseins erlaube ich mir, mich an Eure Heiligkeit mit der demütigen Bitte zu wenden, meinen beiden kleinen Kindern und mir zu helfen.

Bis zum Sommer 1939 habe ich in Wien, in meiner Heimat Österreich gelebt, seither auf der Flucht ist Portugal das sechste Land meiner Irrfahrt. Der Geistliche meiner hiesigen Pfarrkirche riet mir, die Einreise nach Brasilien anzustreben, da ich dort meine Kinder zu guten Katholiken erziehen kann.

Deshalb bitte ich nun, Heiliger Vater, mir zur Erlangung des brasilianischen Visums behilflich zu sein.

Mein deutscher Reisepass ist bis November 1941 gültig, beiliegend die notariell beglaubigte Fotokopie meines Taufscheines und ein Schreiben des erwähnten Geistlichen.

Hoffend, dass mein sehnlicher Wunsch in Erfüllung gehen und ich mit meinen Kindern eine neue Heimat finden werde, danke ich im Voraus.

In tiefster Devotion

Ernst Zwick

Schlesinger  
Fabrikant  
Berthel  
Oberleutnant  
Barbosa  
Zakow

Obis

In quorum fidem has testimoniales litteras sigillo Ecclesiae munitas manu propria subscribo.

Datum Leopoldi die 30. Junii

Jan. B. B.





Lissabon, am 1. Dezember 1940.

Ruth Maria Zwickler,  
Lisboa, Portugal,  
Rua Nova de S. Antonio 37.

Heiliger Vater,

In der grossen Not meines Emtandenseins erlaube ich mir, mich an Ihre Heiligkeit mit der demütigen Bitte zu wenden, meinen beiden kleinen Kindern und mir zu helfen.  
Bis zum Sommer 1938 habe ich in Wien, in meiner Heimat Österreich gelebt, seitdem auf der Flucht ist Portugal das sechste Land meiner Trübsal. Der geistliche meiner hiesigen Pfarrikirche rief mich, die Wirtin nach Brasilien anzustreben, da ich dort meine Kinder zu guten Katholiken erziehen kann.  
Deshalb bitte ich nun, Heiliger Vater, mir zur Erlangung des brasilianischen Visums behilflich zu sein.  
Mein deutscher Reisepass ist bis November 1941 gültig, bedienend die notariell beglaubigte Fotokopie meines Tauf-scheines und ein Schreiben des erwähnten geistlichen.  
Hoffend, dass mein sehnlicher Wunsch in Erfüllung gehen und ich mit meinen Kindern eine neue Heimat finden werde, danke ich im Voraus.

In tiefster Devotion

*Ruth Maria Zwickler*



ZWICKEN

S. CON

Polonia

Districtus

TEST

Officium pa  
singulis, qu  
baptisatorum  
tomo II  
Anno Dom  
hoc est A  
natus sub  
infra

Nomen baptis

Ruth  
Moravio

Obstetrix

In quorum  
subscribo.





ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STADADDINADI

Polonia **PAPAFIA OBRZ RZYMSKO-KAT.**  
Districtus Lwowiennsis Nrus 106  
Dioecesis Lwowiennsis  
Decanatus Larnopolensis  
Parochia Lwowiennsis

## TESTIMONIUM ORTUS ET BAPTISMI

Officium parochiae Ecclesiae Lwowiennsis omnibus et  
singulis, quorum interest aut interesse poterit, praesentibus testatur, in libro metrices  
baptisatorum pro Leopolis destinato  
tomo II pag. 15 Nr. ser. 2 sequentia reperiri.  
Anno Domini Millesimo Nongentesimo Quindecimo  
hoc est 1910 mensis Decembris die 21<sup>o</sup> Opawa  
nata sub Nr. domus 267 et die 21. IX. 1931 a R. D.  
infra scripto baptisatus est.

Nomen baptisati	Religio	Sexus	Thorus	PARENTES		Patrini ipsorumque conditio	Adnotatio
				PATER	MATER		
<u>Ruth</u> <u>Moravia</u>	<u>rom. cath.</u>	<u>fem.</u>	<u>legitima</u>	<u>V. Prescripti</u> <u>1. VIII. 1931 Nr. II</u> <u>Bartholus</u> <u>Schlesinger</u> <u>fabrinator</u>	<u>Magistratus Lwowiennsis</u> <u>36/2 Curiae Metropolit.</u> <u>Leopolensis.</u> <u>Gabriela</u> <u>filia</u> <u>Berthae</u> <u>Oberbender</u>	<u>Carolus</u> <u>Blonsky</u> <u>Barbarina</u> <u>Jakowsky</u>	

Obstetrix: \_\_\_\_\_

In quorum fidem has testimoniales litteras sigillo Ecclesiae munitas manu propria  
subscribo.



Datum Leopolis, die 30. Junii 1939  
Jan Broda  
Proep. Cur.





NOTARIADO PORTUGUÊS  
CERTIFICADO

José Saudade e Silva, notário da comarca de Lisboa, com cartório na rua Eugénio dos Santos, número nove, primeiro andar, lado esquerdo.-----

CERTIFICO:- Que êste documento fotográfico é a cópia fiel do original que me foi apresentado, passado em Leopoldis aos trinta de Junho de mil novecentos trinta e nove.-

E por ser verdade passo o presente que assino em Lisboa, aos trinta de Novembro de mil novecentos e quarenta.-

O NOTÁRIO,



Nº 11 da Tab<sup>a</sup>. 3\$00

" 24 " \$40

Soma .....3\$40(três escudos e quarenta centavos).

Registado no respectivo livro sob o nº 276.





ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

*Padre Amendo da Encarnação, adido ao serviço paro-*  
*quial da freguesia de São Manuel de Lisboa, no pre-*  
*sentimento do Reverendo Pároco.*

*Declaro que Ruth Maria, filha de Jacobus Schleinger*  
*e de Gabriela Schleinger, baptizada em vinte e um de*  
*Setembro de mil novecentos e trinta e um, na paróquia de*  
*"Sanctae Annae de Fátima", residente na misão, nesta*  
*paróquia de São Manuel, tem sido prova bastante de ser*  
*católica prática, assistindo com toda a assiduidade aos*  
*actos do culto d'esta paróquia.*

*Paróquia de São Manuel, 28 de Novembro de 1946*

*Amendo da Encarnação*







Ruth  
Marito:  
bini ed e  
buoni re  
nari pie  
Moglie:  
1 bambino  
1 bambino  
La mamma  
adatta  
Zanella  
Signora  
ipostam  
slovacca  
ta per la  
una bu  
°6676/40



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Inq. Cirio: 10/11

appurare. o sem. bene

l'ora e ci mancherà...

a quel paese.

Ad ogni modo, nada

pure!

23/4/40



Ruth Kwecher - presso Sig Zanella (Pensione) Corso Venezia 1

Marito: <sup>ebreo</sup> di anni 34 a lasciato la moglie con 2 piccoli bambini ed è partito per l'America, pur non avendo troppi buoni rapporti con la moglie manda ogni tanto danari per i bambini.

Moglie: <sup>ebrea</sup> Cattolica dal 1938 (Vienna) (non è troppo praticante)  
1 bambina di anni 7. Cattolica 1938 } attualmente sono in Collegio  
1 bambino " " 5 " " (vicine di Desio).

La mamma non potendo avere altro lavoro si adatta a fare la cameriera presso la Pensione Zanella - retribuzione. vitto e alloggio. Sembra buona signora tanto affezionata ai bambini - a fatto diversi spostamenti per sottrarsi alle ricerche di razza. Vienna, Ceco, slovacchia, Polonia, Russia? Italia, e tanto preoccupata per la sua sistemazione. La Sig Zanella attesta d'esser una buona signora attiva volontaria.



ZWICKEN

S. CO



Ebrei

666/41



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

Ing. Cirio: 10/12

espresso. no. 12ms. 100

1000 e. ci. manovra:...

a quel paese.

Ad ogni modo, nulla

fare!



Libri

666/41



ZWICKER

S. C.

A. Luv  
Mous.  
Munzi



Lobui

666/41



ZWICKEN Ernest

S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

A Sua Ecc. Reverenda  
Mons. P. Ciasca  
Munizio Apostolico

Lisbona

~~Prima Sua Eminenza~~

30  
28. I. 1941



666/41

La Signora Maria Zwickner  
(Lisbona, Rua Nova de S.  
Antonio 38 /, non ariana,  
ha inviato al S. Padre  
una Supplica per ottene-  
re, con l'appoggio della S. Sede,  
il visto di emigrazione in  
Brasile per sé e per i  
suoi 2 bambini.

Essa ha allegato una  
fotocopia del certificato di  
Battesimo, da cui risulterebbe  
che battezzata a Napoli nel 1931  
ed un attestato della Parroc-  
chia di S. Mamede, di co-  
sta capitale, con cui

Da Milano, e invece, dove  
risiedeva l'indimenticata prima  
si trasferissi costì, è stato  
riferito che la menzionata  
Signora Zwickner era cattolica  
solo dal 1938 e non si era mo-  
strata troppo praticante.

Sarei assai grato all'Ecc. V.  
Reverenda se volesse compiacersi  
di farci avere sicure in-



formazioni circa la data  
di battesimo il caso su cui  
ferito, particolarmente in re-  
rito alla data di battesimo  
alle battesime si rita dell'oratore  
Per volentieri, in tutto, pro-  
f. b.



ZWICKEN

S. CO

Posizion

Proveni

Mittente

Data del

Oggetto

Allegati

Esecuzione

N. di Prot



ZWICKEN Ernest

**S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI**

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo





CONFERENZA DEGLI ALCANTARETTI

Divisione

Provincia

Municipio

Data di nascita

Occupazione

Allegati

Divisione





ZYLBERMAN Henrik

## S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI

ZWICKEN Ernest

vedi WASSING Franz, moglie e nipote





IRANIANI  
CONFERENZA DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI EXTRAORDINARI



ZYLBERMAN H

S. CO

Posizio

Prover

Mitten

Data

Ogget

Allega

Esecu

N. d



ZYLBERMAN Henrik

**S. CONGREGAZIONE DEGLI AFFARI ECCLESIASTICI STRAORDINARI**

Posizione

Provenienza

Mittente

Data del documento

Oggetto

Famiglia Zylberman  
cattolici non uniani

Allegati

Esecuzione

N. di Protocollo

3675/40









+  
Appunto

N. 3675/40

Il Signor Henryk Zylberman

+  
29. IV - 40

Mons. Meystovich anche stamane  
mi ha annunciato che i Signori Zylberman  
sono pronti a ritirarsi e sono  
raccomandati.

Per l'App



3675/40







+  
Appunto

N. 3675/40

Il Signor Henryk Zylberman

26. IV. 1940.

Reverendissimo  
Monsignore,

Il Signor Henryk Zylberman, di Varsavia, si trova a Roma con la moglie e una figlia di 10 anni.

È di cittadinanza polacca, ma di provenienza ebraica;

3675/40



78



ha moltissime difficoltà per rimanere a Roma; non ha  
più la carta di soggiorno; è minacciato di esser rimesso alle  
autorità tedesche, il che gli sarebbe fatale. Egli domanda  
di esser appoggiato per aver un visto brasiliano. Non so, se ci  
sono le condizioni formali: umanamente parlando, è un  
caso tragico, e sarebbe bene di facilitar la partenza al sig.  
Zylberman. Lui, e la sua famiglia, sono cattolici. -

Voglia gradire, Reverendissimo Monsignore, i sensi  
della mia altissima stima

Suo devoto

Valeriano Sheybtov







*Ebui*



+  
Appunti

N. 3675/40

Il Signor Henryk Zylberman,

fig.  
Zylberman,

un;

verrebbe

S.S.

Am

no

riacere

che

meno

u

un

publ. in

Ebui







• Sig. t

abitavano

nuovo

a Roma

da 6

dichiaro

in

Si occupano  
la figura

(1) Si possono

Obui

3675/40



+  
Appunti

N. 3675/40

Il signor Henryk Zylberman,

26.4.40

sign. Henryk Zylberman con la  
moglie Barbara Isabella nata Herlinger

abitavano a Varsavia

muscolici dal 14 febbraio 1940

a Roma : Via di Porta Vinciana 5, int. 25  
presso Coraffia - 46.110  
da 6 settimane - non conosce nessuno

dichiarano di avere sufficiente denaro per andare  
in Brasile - e per potersi organizzare (1)

Si occupava di articoli promiscuiti (aveva una libreria)  
la signora è chirurga dentista



(1) si possono consultare informazioni da: de d'Al Coty (Parigi)  
Kolyvos (New York)  
Salha Rodol (Londra)  
Birkley Bruck (Londra)

Obui

3675/40





Obvii

3675/40



Appunto

N. 3675/40

Il signor Henryk Zylberman,  
con sua moglie signora  
Barbara Grubell <sup>es. figlia</sup> ~~sc. H. Grubell~~,  
polacchi, cattolici non ariani,  
profughi a Roma, des. dovrebbero  
emigrare nel Brasile.

La Legazione d. Stato d. S. S.

per l' Eccellentissima Am-

basciata del Brasile per

la S. Sede d. volersi compiacere

di benevolmente includere

il suddetto caso nel numero

dei 3000 cattolici non

ariani autorizzati ad im-

migrare nella Repubblica

del Brasile

Ambasceria del Brasile  
per la Sede

Roma

29. 12. 40

D. V. - 40

~~18~~

per signor  
3675/40







*Libri*



© ASRS - Archivio Storico della Segreteria di Stato, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.









© ASRS - Historical Archive of the Secretariat of State, Sezione per i Rapporti con gli Stati e le Organizzazioni Internazionali, Città del Vaticano. Tutti i diritti riservati.





